

**LG**

# Room Air Conditioner OWNER'S MANUAL

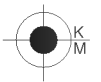
## WINDOW TYPE ROOM AIR CONDITIONER

- Please read carefully and thoroughly this manual before operating this unit.
- Contact the authorized SVC man for repair or maintenance of this unit.
- Contact the installer for installation of this unit.
- The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

**MODELS: LW-E1862CL/LW-E1864CL  
LW-E1865CL/LW-E1867HL  
LW-E2462CL/LW-E2467CL**

ENGLISH .....	P1	- P.	11
.....	P12	- P.	22
ESPAÑOL .....	P23	- P.	33
FRANÇAIS .....	P34	- P.	44
DEUTSCH .....	P45	- P.	55

Prior to installation, this air-conditioning unit must be submitted for approval by the utility service which provides electricity (EN 60555-3 Norm).



# TABLE OF CONTENTS

<b>SAFETY PRECAUTIONS</b> .....	2
<b>FEATURES</b> .....	5
<b>OPERATING</b> .....	6
FUNCTION .....	6
HOW TO INSERT BATTERIES .....	7
VENTILATION .....	8
TO CONTROL AIR DIRECTION .....	8
HOW TO ATTACH DRAIN PAN .....	9
AIR FILTER CLEANING .....	9
HOW TO ATTACH FRONT GRILLE TO CABINET .....	10
<b>INSTALLATION</b> .....	10
<b>PLEASE CHECK BEFORE SERVICE CALL</b> .....	11

## SAFETY PRECAUTIONS

Before operating, please read the following "Safety precautions" carefully.

To prevent injury to the user or other people and properties damage, the following instructions must be followed.

■ Incorrect operation due to ignoring of instruction will cause harm or damage, the seriousness is classified by the following indications.



**Warning** : This indication shows the possibility of causing death or serious injury.



**Caution** : This indication shows the possibility of causing injury or damage to properties only.

■ The items to be followed are classified by the following symbols.



Symbol(with white background) denotes item that is PROHIBITED from doing.



Symbol(with white background) denotes item that is COMPULSORY to be carried out.

## Operation precautions

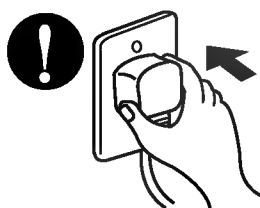


### WARNING

ENGLISH

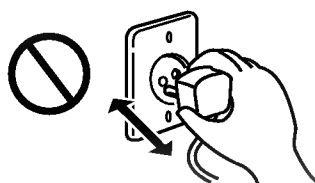
#### Plug in the power plug properly.

- Otherwise, it will cause electrical shock or fire due to heat generation or electrical shock.



#### Do not operate or stop the unit by inserting or pulling out the power plug.

- It will cause electrical shock or fire due to heat generation.



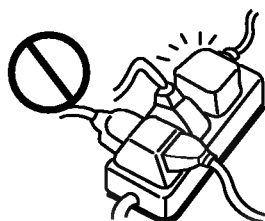
#### Do not damage or use an unspecified power cord.

- It will cause electrical shock or fire.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.



#### Do not modify power cord length or to share the single outlet with other appliances.

- It will cause electrical shock or fire due to heat generation.



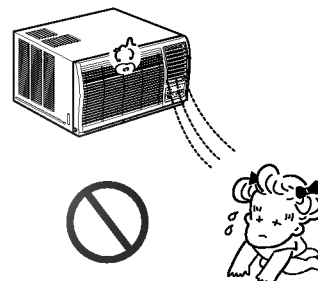
#### Do not operate with wet hand.

- It may cause electrical shock.



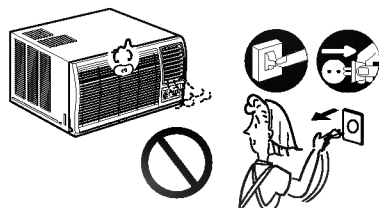
#### Do not expose the skin to cool air directly for long time.

- This could damage your health.



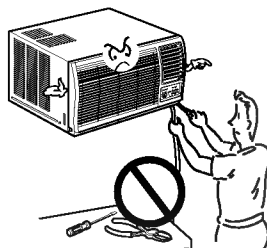
#### When an abnormality (smell of burning, etc) occurs, stop the air conditioner, and disconnect the power plug or turn off the breaker.

- If the unit continues to be operated in an abnormal condition, it may cause a fire, trouble, etc. In this case, consult your dealer.



#### Repair or relocation should not be done by the customer.

- If this is done in correctly, it may cause a fire, electric shock, injury by dropping of the unit, water leakage, etc. Consult your dealer.

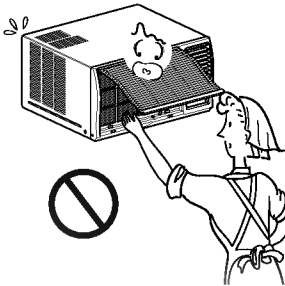




# CAUTION

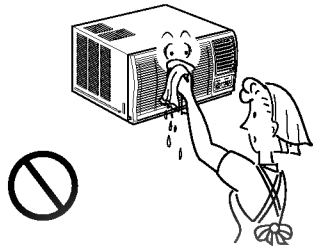
**When the air filter is to be removed, do not touch the metalparts of the indoor unit.**

- It may cause an injury.



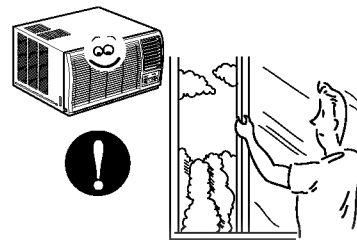
**Do not clean the air conditioner with water.**

- Water may enter the unit and degrade the insulation. It may cause an electric shock.



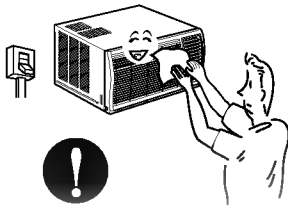
**Ventilate well when used together with a stove, etc.**

- An oxygen shortage may occur.



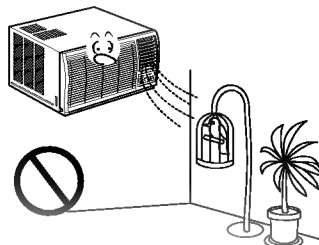
**When the unit is to be cleaned, switch off, and turn off the breaker.**

- Since the fan rotates at high speed during operation, it may cause an injury.



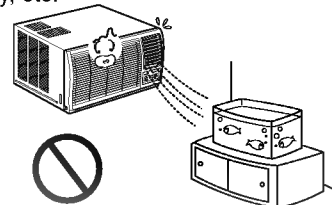
**Do not put a pet or house plant where will be exposed to direct air flow.**

- This could injure the pet or plant.



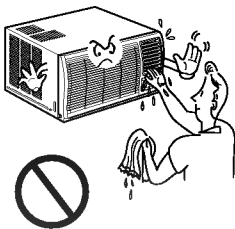
**Do not use for special purposes.**

- Do not use this air conditioner to preserve precision devices, food, animal, plants and art objects. It may cause deterioration of quality, etc.



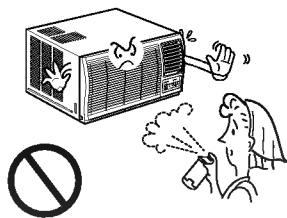
**Do not operate switches with wet hands.**

- It may cause an electric shock.



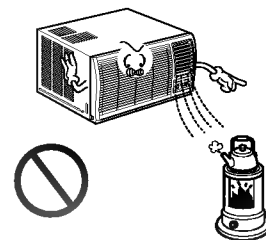
**Do not apply an insecticide or flammable spray.**

- It may cause a fire or deformation of the cabinet.



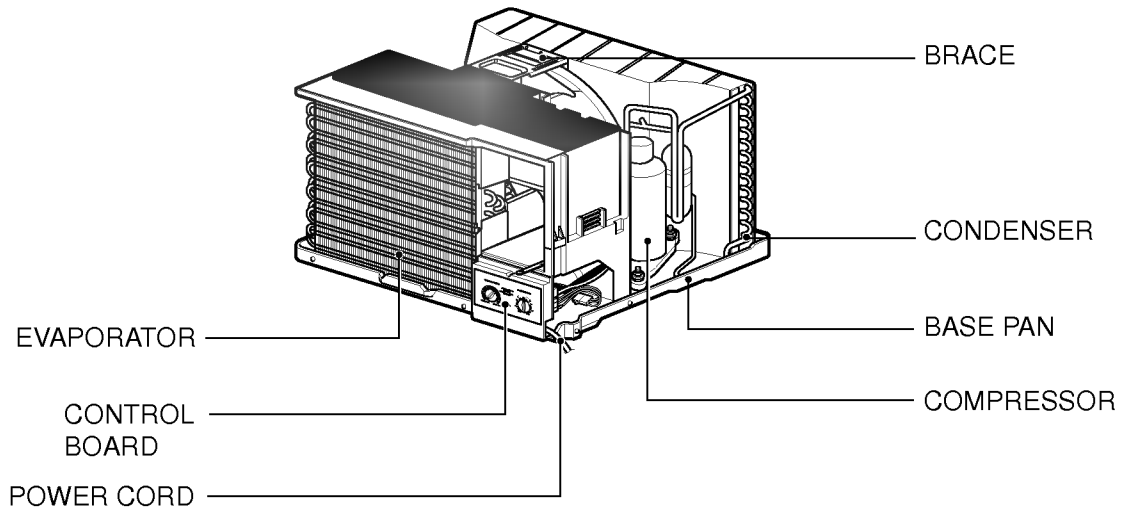
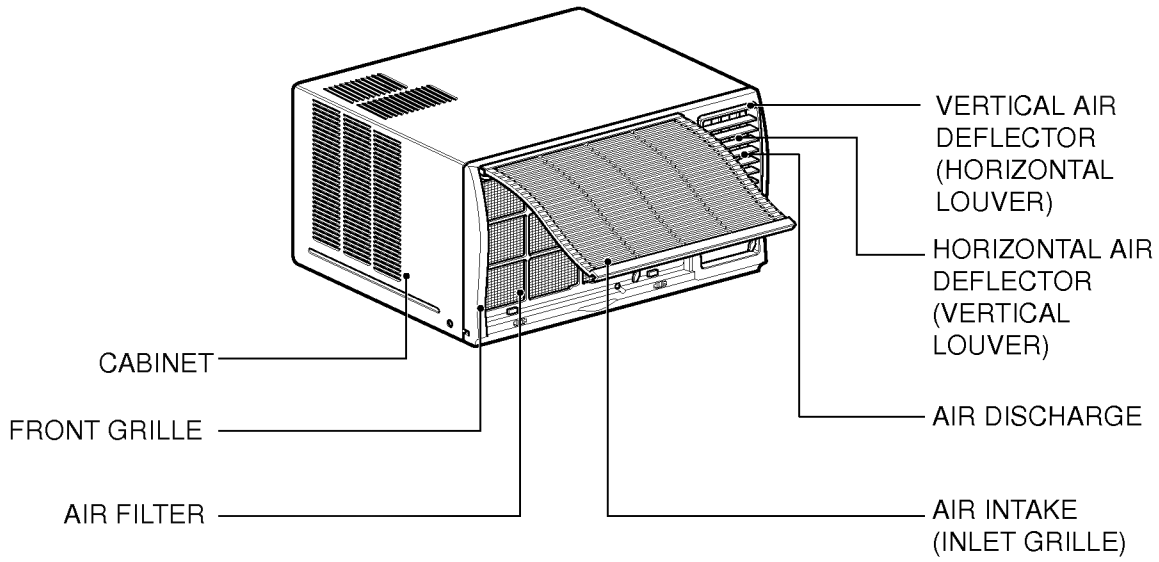
**Do not put a stove, etc. where is exposed to direct air flow.**

- It may cause imperfect combustion.



# FEATURES

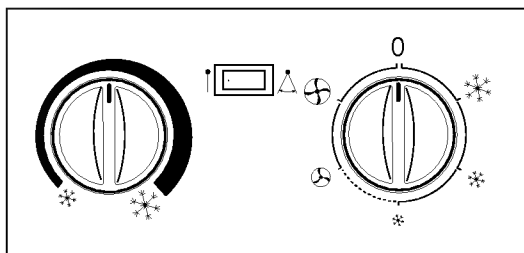
ENGLISH



# OPERATING

When the air conditioner has been performing its cooling operation and is turned off or set to the fan position, wait at least 3 minutes before resetting to the cooling operation again.

## FUNCTION



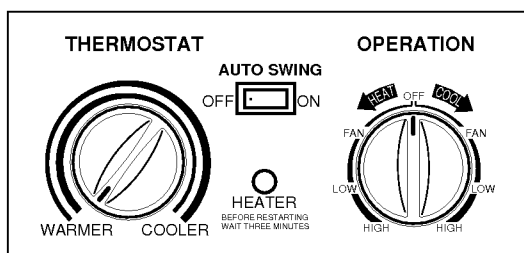
### • THERMOSTAT

Thermostat will automatically control the temperature of the room. Select higher number for lower room temperature. The temperature is selected by turning the knob to the desired position.

The **5** or **6** position is a normal setting for average conditions.

### • OPERATION

- 0 : Turns the air conditioner off.
- ⊕ : Permits the medium fan speed operation without cooling.
- ⊖ : Permits the low fan speed operation without cooling.
- ❄ : Permits cooling with the high fan speed operation.
- \* : Permits cooling with the medium fan speed operation.
- \* : Permits cooling with the low fan speed operation.



### • THERMOSTAT

Turn the thermostat control to the desired setting. The control position is a normal setting for average conditions. You can change this setting, if necessary, in accordance with your temperature preference.

The thermostat automatically controls cooling or heating, but the fan runs continuously whenever the air conditioner is in operation. If the room is too warm, turn the thermostat control clockwise. If the room is too cool, turn the thermostat control counterclockwise.

### • AUTO SWING

ON (  $\Delta$  ) : Air swing is operated while OPERATION knob is set to the COOL or HEAT position.

OFF (  $\uparrow$  ) : Stops the operation of air swing.

### • OPERATION

- OFF : Turns the air conditioner off.
- LOW FAN : Permits the low fan speed operation without cooling(heating).
- LOW COOL : Permits cooling with the low fan speed operation.
- HIGH COOL : Permits cooling with the high fan speed operation.
- LOW HEAT : Permits heating with the low fan speed operation.
- HIGH HEAT : Permits heating with the high fan speed operation.

### • HEATER LAMP

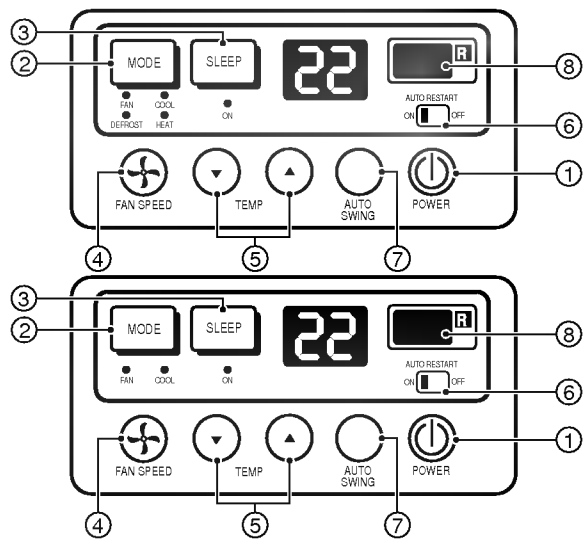
When the unit sets heating operation condition, the green lamp is lighted.

When the frost settles on the heat exchanger of the outside, defrosting is made automatically and the green lamp is unlighted.

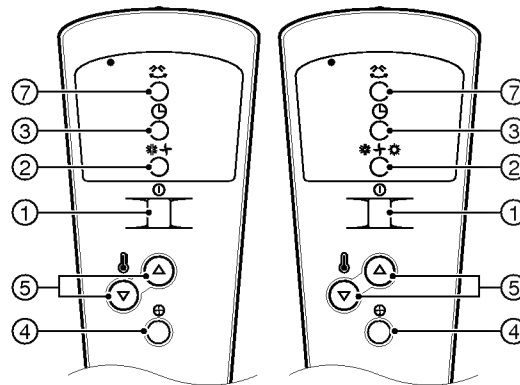
The unit may give a "hiss" and the fan motor stops for 1 to 10 minutes.

This should not be regarded as the trouble.

After defrosting, the heating operation begins again.



## REMOTE CONTROL



### 1 POWER BUTTON

Operation starts, when this button is pressed and stops when you press the button again.

### 2 OPERATION MODE SELECTION BUTTON

Select Cooling, Heating, or Fan mode with this button.

### 3 OFF TIMER BUTTON

Set the time of starting and stopping operation.

### 4 FAN SPEED SELECTOR

Select the fan speed in two steps (Low or High)

### 5 ROOM TEMPERATURE SETTING BUTTON

Control the room temperature within a range of 16°C to 30°C. The room temperature will be adjusted by 1°C 30 min., and by 2°C 1 hour later.

### AUTO RESTART SWITCH

In failure of electric power, if the switch is set to "ON", the unit runs as previous setting operation when power returns.

### AUTO SWING BUTTON

Control the horizontal air direction by air swing system.

### SIGNAL RECEIVER

## HOW TO INSERT BATTERIES

### 1 Remove the cover from the back of the remote controller.

- Slide the cover according to the arrow direction.

### 2 Insert the two batteries.

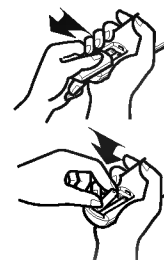
- Be sure that the (+) and (-) directions are correct.
- Be sure that both batteries are new.

### 3 Re-attach the cover.

- Slide it back into the position.

- Do not use rechargeable batteries, such batteries differ from standard dry cells in shape, dimensions, and performance.

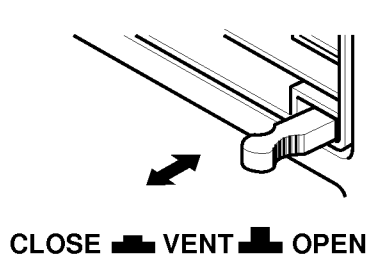
- Remove the batteries from the remote controller if the air conditioner is not going to be used for an extended length of time.



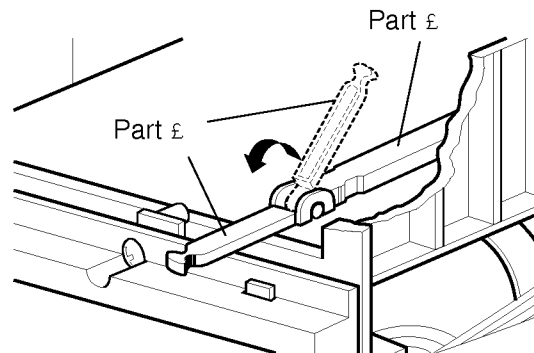
## VENTILATION

The ventilation lever must be in the CLOSE position in order to maintain the best cooling conditions.

When fresh air is necessary in the room, set the ventilation lever to the OPEN position. The damper is opened and room air is exhausted.

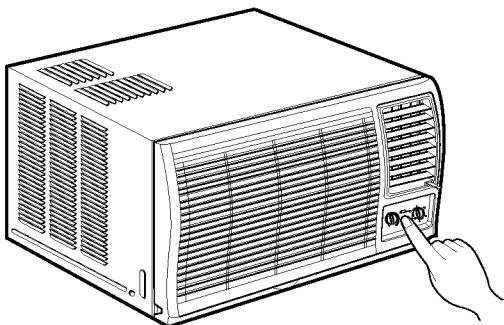


**NOTE:** Before using the ventilation feature, make the lever, as shown. First, pull down part  $\epsilon$  to horizontal line with part  $\epsilon$ .



## TO CONTROL AIR DIRECTION

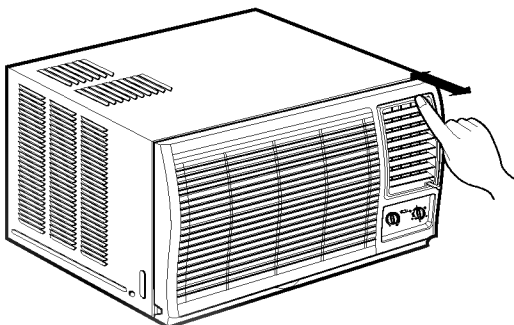
The direction of air can be controlled wherever you want to cool by adjusting the horizontal louver and the vertical louver.



### • HORIZONTAL AIR-DIRECTION CONTROL

To control horizontal direction of air flow, set to the ON position the air-swing switch and the air flow will be swept horizontally by the automatic air-swing system.

If you want to stop the air flow from moving, switch off the air swing switch at the desired position of the vane.



### • VERTICAL AIR-DIRECTION CONTROL

The vertical air direction is adjusted by moving the horizontal louver.



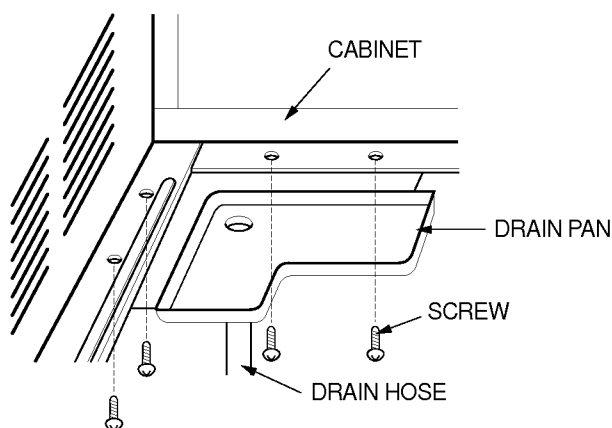
## HOW TO ATTACH DRAIN PAN

The air conditioner employs a proper drain method whereby the condensate water (moisture removed from the air) is drained to the outside.

In very humid weather, (and for reverse cycle models in the reverse mode) excessive condensate water removed from the air may cause some water to collect. To remove this excess water you can install the drain pan as detailed below.

1. Take the drain pan which is located in the air discharge or on the barrier.
2. Remove the hole rubber from the base-pan(for some models).
3. Install the drain pan to the left corner of the cabinet with 4 (or 2) screws.
4. Connect the drain hose to the outlet located at the bottom of the drain pan.

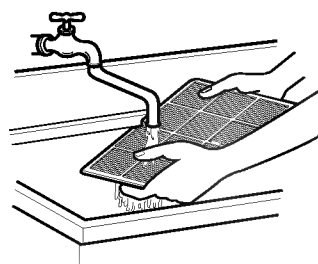
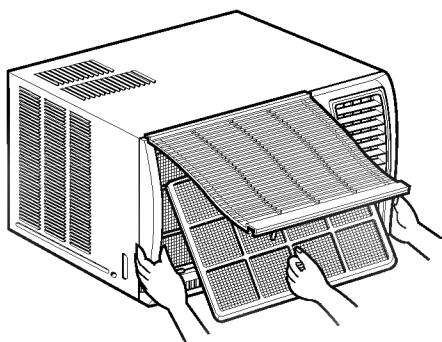
You can purchase the drain hose or tubing locally to satisfy your particular needs.(Drain hose is not supplied)



## AIR FILTER CLEANING

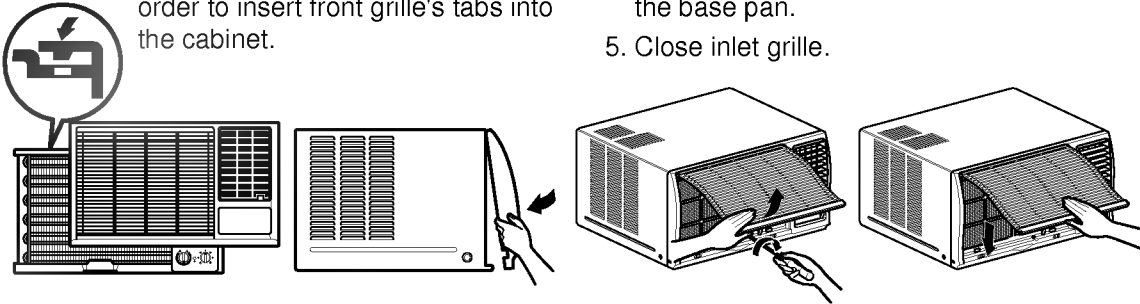
The air filter should be checked at least twice a month to see if cleaning is necessary. Trapped particles in the filter will build up and block the airflow. This reduces the cooling capacity and also causes an accumulation of frost on the cooling coils.

1. Open the inlet grille upward by pulling out the bottom of the inlet grille.
2. Remove the air filter from the front grille assembly by pulling the air filter up slightly.
3. Wash the filter using lukewarm water below 40°C(104°F).
4. Gently shake the excess water from the filter completely. Replace the filter.



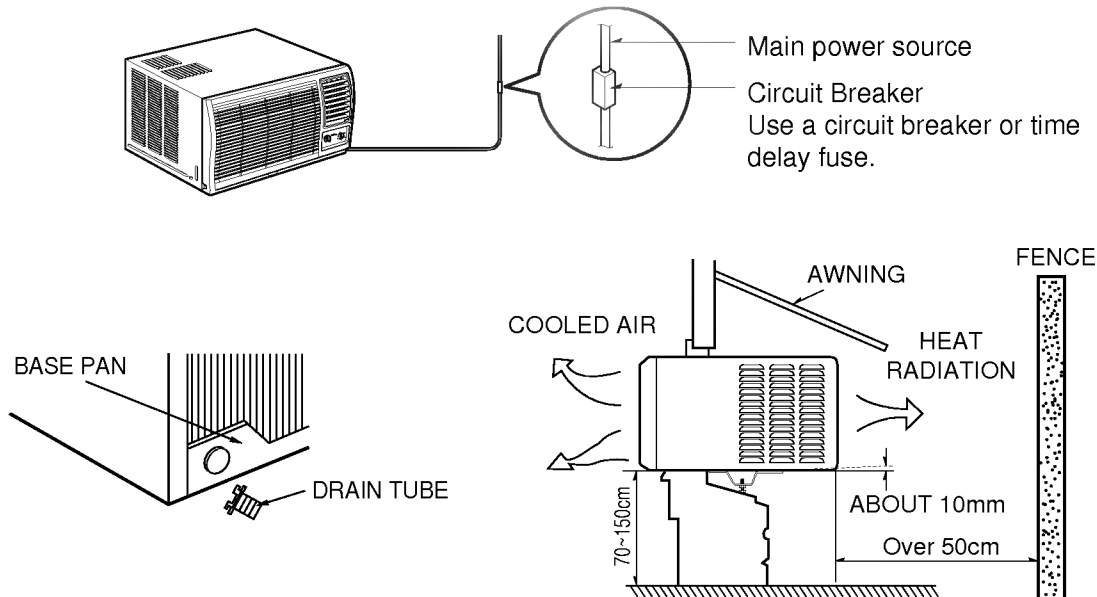
## HOW TO ATTACH FRONT GRILLE TO CABINET

1. Pull down front grille from the cabinet top.
2. Push front grille's tips toward the cabinet in order to insert front grille's tabs into the cabinet.
3. Open the inlet grille.
4. Tighten the screw through the front grille into the base pan.
5. Close inlet grille.



## INSTALLATION

If a power plug is not to be used, provide a circuit breaker between power source and the unit as shown below.



1. To avoid vibration and noise, make sure the unit is installed securely and firmly.
2. Install the unit where the sunlight does not shine directly on the unit.  
If the unit receives direct sunlight, build an awning to shade the cabinet.
3. There should be no obstacle, like a fence, within 50cm which might restrict heat radiation from the condenser.
4. Install the unit a little obliquely outward not to leak the condensed water into the room (about 10mm)
5. Install the unit with its bottom portion 70-150cm above the floor level.
6. The power cord must be connected to an independent circuit. The green wire must be grounded.
7. Connect the drain tube to the base pan hole.  
Plastic hose or equivalent may be connected to the drain tube.

## PLEASE CHECK BEFORE SERVICE CALL

When you find something wrong with your room air conditioner, please check carefully referring to the following items. If you can't find out the causes of trouble, get into contact with your dealer.

### A. WHEN THE AIR CONDITIONER CANNOT OPERATE;

1. Is the air conditioner plugged into the receptacle properly?
2. Is the unit connected to a live receptacle supplying the proper voltage?
3. Is the fuse blown or is the automatic circuit breaker off?
4. Is there a local power failure?  
Try another electrical product
5. Has the air conditioner been accidentally switched off?
6. Is the circuit overloaded by other devices on the same line?
7. Is the thermostat knob set too low comparing to the temperature of indoor?
8. If an extension cord is used, is the wire diameter large enough to carry the current?

### B. AIR CONDITIONER RUNS, BUT DOES NOT COOL OR WARM SUFFICIENTLY;

1. Is the operation switch set properly?
2. Is the thermostat control set properly to provide the desired temperature?
3. Are there too many people than the usual number in the room?
4. Is the air circulation impeded by drapes, furniture., etc, or by an improper vane setting?
5. Are the doors or windows open, or is there an unusual heat source in the room?
6. Is the ventilation damper closed for maximum cooling?
7. Is the air filter clean so that it will not obstruct the air flow?
8. Have all the steps outlined in the Installation Instructions been followed?
9. Is the evaporator frosted? Frosting of the evaporator may occur during the spring and autumn months if there is a considerable temperature drop or during cool weather. If so, turn the operation switch to "MED FAN". The fast air circulation will quickly defrost the coil so that normal cooling operating may be resumed.

ENGLISH

### NOTE

**SPLASH PROOF:** The outdoor side of the appliance is splash proof and the indoor side is ordinary.

# Climatizzatore A Parete

## LIBRETTO ISTRUZIONI

- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso prima di installare e mettere in funzione l'apparecchio.
- Per l'installazione manutenzione e riparazione contattare i centri service autorizzati.
- Contattare l'installatore per l'installazione di questa unita.
- L'apparecchio non deve essere usato da bambini o persone inferme senza la presenza di un adulto.
- I bambini devono essere sorvegliati in modo da impedire che giochino con l'apparecchio.

**Prima dell' installazione questo condizionatore deve essere sottoposto alla notifica dell'ente preposto all'erogazione di energia elettrica (Normativa EN 60555-3).**

# INDICE

<b>PRECAUZIONI DI SICUREZZA</b> .....	13
<b>DESCRIZIONE DEL CONDIZIONATORE</b> .....	16
<b>FUNZIONAMENTO DEL CONDIZIONATORE</b> .....	17
ISTRUZIONI OPERATIVE .....	17
COME INSERTARE LE BATTERIE .....	18
FUNZIONE DI RICIRCOLO DELL'ARIA .....	19
CONTROLLO FLUSSO ARIA .....	19
COME FISSARE LA VASCHETTA DI DRENAGGIO .....	20
PULIZIA DEL FILTRO .....	20
MONTAGGIO DELLA GRIGLIA FRONTALE .....	21
<b>INSTALLAZIONE</b> .....	21
<b>IN CASO DI PROBLEMI</b> .....	22

## PRECAUZIONI DI SICUREZZA

Prima dell'uso, leggere attentamente le "MISURE DI SICUREZZA" qui sotto riportate.

Queste importanti istruzioni vanno seguite in modo da evitare danni all'incolumità e ai beni dell'utilizzatore e di altre persone.

■ In condizioni d'uso indiscriminato, la gravità del pericolo o del danno può essere così classificata:



### Pericolo

: Quando appare questa indicazione si prevedono pericolo di morte o di gravi lesioni.



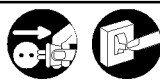
### Attenzione

: Quando appare questa indicazione si prevedono possibili danni solo ai beni.

■ Le azioni da effettuare possono essere classificate con le indicazioni qui sotto riportate:



Questo simbolo (con sfondo bianco) mostra azioni VIETATE.



Questi simboli (con sfondo nero) mostrano azioni da effettuare OBBLIGATORIAMENTE.

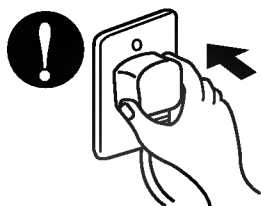


## PERICOLO

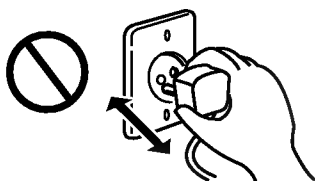
Non accendere o spegnere l'apparecchio inserendo o togliendo la spina del cavo di alimentazione.

Non danneggiare o utilizzare un cavo di alimentazione che non sia adatto.

- Potrebbero altrimenti verificarsi scosse elettriche o incendi causati dalla generazione di calore o dalle scosse elettriche.



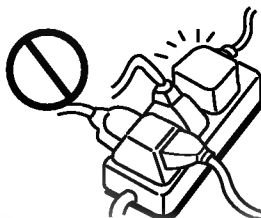
- Ciò causerà scosse elettriche o incendi dovuti a generazione di calore.



- Può causare incendi o scosse elettriche.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, per evitare pericoli deve essere sostituito dal fabbricante o agente autorizzato o da personale egualmente qualificato.



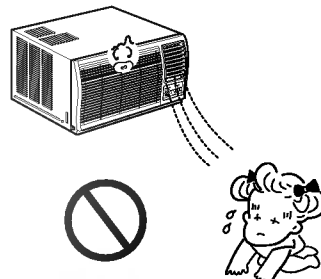
- Ciò causerebbe scosse elettriche o incendi causati dalla generazione di calore.



- Si potrebbe avvertire una scossa elettrica.



- Ciò può danneggiare la vostra salute.

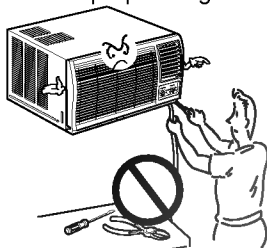
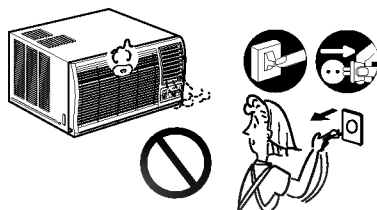


Se si sentono odori anormali (ad esempio di bruciato), fermare il climatizzatore d'aria e scollegare il cavo di alimentazione o spegnere l'interruttore di circuito generale.

Le riparazioni ed i trasferimenti del climatizzatore devono venire fatti da personale specializzato.

- Se l'unità continua a venire usata in tali circostanze, potrebbe causare incendi o altri problemi. Spegnerla e consultare invece il proprio negoziante di fiducia.

- Se essi venissero eseguiti in modo scorretto si potrebbero avere incendi, folgorazioni, perdite di gas ed altri danni. Consultare il proprio negoziante di fiducia.

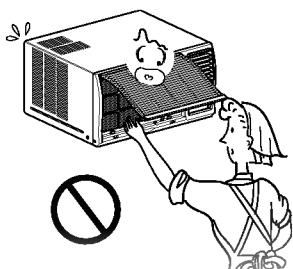




## ATTENZIONE

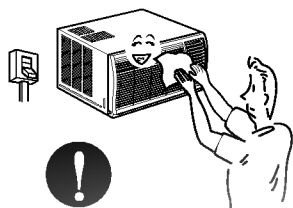
**Nel rimuovere il filtro dell'aria, non toccare le parti in metallo dell'unità interna.**

- Ciò può causare ferite.



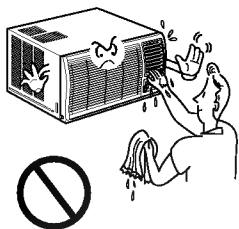
**Quando l'unità deve essere pulita, spegnerla e disattivare l'interruttore di circuito.**

- Dato che durante il funzionamento la ventola ruota ad alta velocità, essa portebbe causare lesioni.



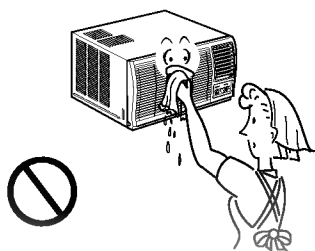
**Non azionare i comandi a mani bagnate.**

- Ciò può causare folgorazioni.



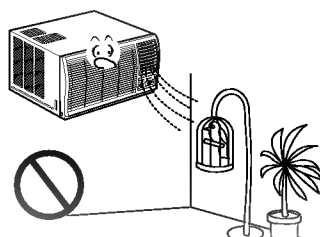
**Non pulire il climatizzatore con acqua.**

- Essa può penetrare e causare corto circuiti. Ciò a sua volta può causare folgorazioni.



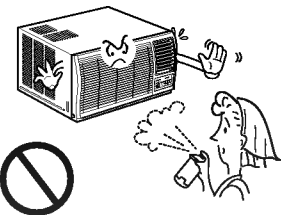
**Non esporre animali domestici o piante al flusso dell'aria.**

- Ciò ne può danneggiare la salute.



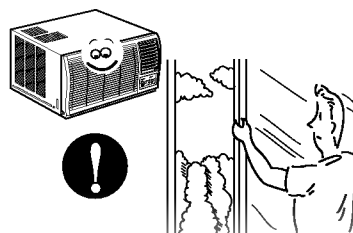
**Non esporre il climatizzatore ad insetticidi o spray infiammabili.**

- Ciò può causare un incendio o rovinare le finiture del climatizzatore stesso.



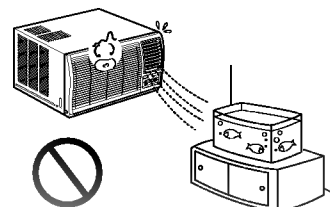
**Se si usa il climatizzatore insieme a una stufa, ventilare bene la stanza.**

- Aerare sufficientemente la stanza se si usa insieme ad apparecchi di combustione, altrimenti può causare mali di testa a causa di ossigenazione inadeguata.



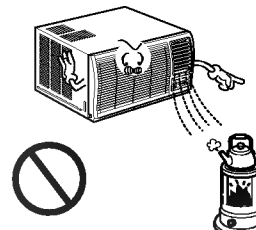
**Non usare il climatizzatore per scopi per cui non è disegnato.**

- Non usare il climatizzatore per proteggere dispositivi di precisione, cibi, animali, piante ecc. Potrebbe infatti non dare i risultati sperati.

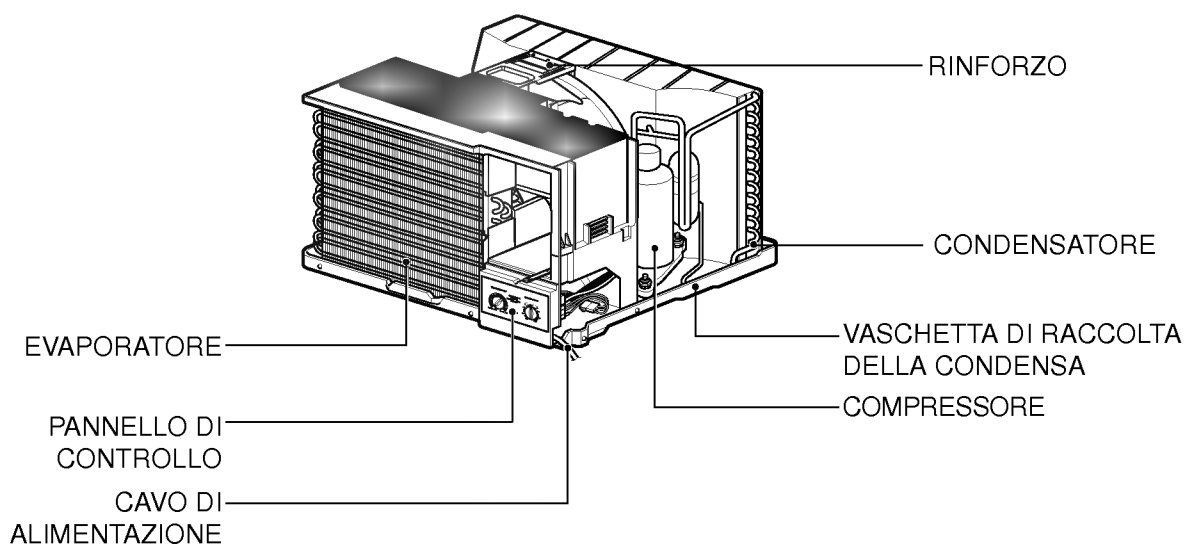
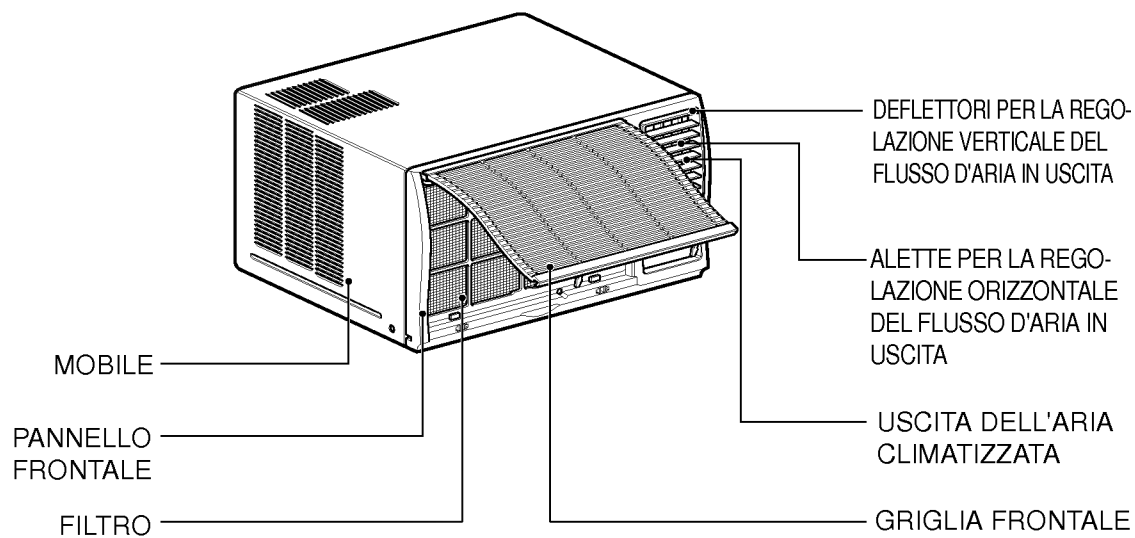


**Non installare una stufa o calorifero in una posizione esposta al getto d'aria del climatizzatore.**

- Ciò potrebbe causare una combustione imperfetta.



# DESCRIZIONE DEL CONDIZIONATORE

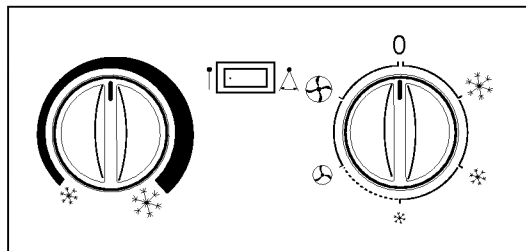




# FUNZIONAMENTO DEL CONDIZIONATORE

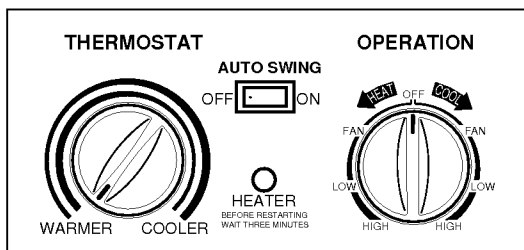
Dopo che si è spento il condizionatore, o dopo che si è disattivata la funzione di refrigerazione, è necessario fare trascorrere almeno tre minuti prima di riaccenderlo o di riattivare la funzione di refrigerazione.

## ISTRUZIONI OPERATIVE



### • TERMOSTATO

Per mezzo di questa manopola si può controllare la temperatura ambientale. Per refrigerare l'ambiente ed abbassare la temperatura ambientale si deve ruotare la manopola in senso orario. Normalmente, la manopola dovrebbe essere tenuta in corrispondenza della posizione 5 o 6.



### • TERMOSTATO

Girare la manopola di controllo fino all'impostazione desiderata. La posizione di controllo è un'impostazione normale per condizioni medie. È possibile modificare questa impostazione, se necessario, a seconda della temperatura desiderata.

Il termostato controlla automaticamente il riscaldamento e la refrigerazione, comunque la ventola è continuamente in funzione quando il condizionatore è in funzione. Se l'ambiente è troppo caldo, ruotare il controllo del termostato in senso orario. Se l'ambiente è troppo freddo ruotare il controllo in senso antiorario..

### • OSCILLAZIONE AUTOMATICA

ON (  $\Delta$  ): L'oscillazione aria viene attivata quando la manopola di FUNZIONAMENTO è impostata sulle posizioni RAFFREDDA o RISCALDA.

OFF (  $\uparrow$  ): Ferma il funzionamento dell'oscillazione aria.

### • FUNZIONE

- 0 : Condizionatore spento.
- $\oplus$  : La ventola funziona a velocità media, ma la funzione di refrigerazione è disattivata.
- $\ominus$  : La ventola funziona a bassa velocità, ma la funzione di refrigerazione è disattivata.
- $\star$  : La ventola funziona ad alta velocità mentre la funzione di refrigerazione è attivata.
- \* : La ventola funziona a velocità media mentre la funzione di refrigerazione è attivata.
- \* : La ventola funziona a bassa velocità mentre la funzione di refrigerazione è attivata.

### • FUNZIONE

- OFF : Spegne il condizionatore.
- LOW FAN : Permette il funzionamento a bassa velocità della ventola senza raffreddare (riscaldare).
- LOW COOL : Permette la refrigerazione con il funzionamento della ventola a bassa velocità.
- HIGH COOL : Permette la refrigerazione con il funzionamento della ventola ad alta velocità.
- LOW HEAT : Permette il riscaldamento con il funzionamento della ventola a bassa velocità.
- HIGH HEAT : Permette il riscaldamento con il funzionamento della ventola ad alta velocità.

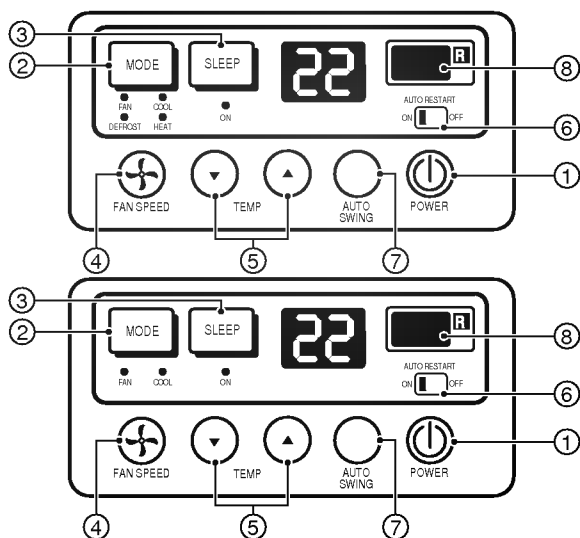
### • LAMPADA RISCALDAMENTO

Quando il gruppo è impostato sul funzionamento di riscaldamento, si accende la spia verde.

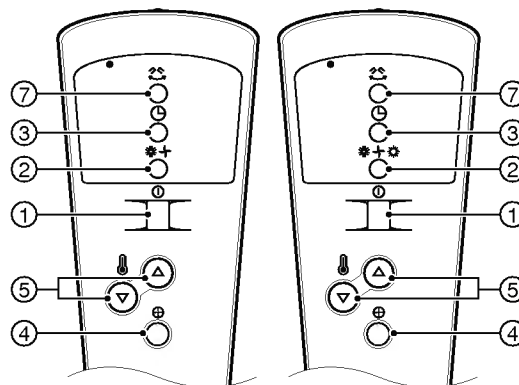
Quando se si forma gelo sullo scambiatore di calore esterno, il disgelo viene effettuato automaticamente e la spia verde è spenta.

È possibile che il gruppo emetta un "soffio" ed il motore della ventola si fermi da 1 a 10 minuti.

Questo non deve essere considerato un problema. A disgelo avvenuto riprende il riscaldamento



## COMANDO A DISTANZA



### 1 PULSANTE D'ACCENSIONE

Quando questo pulsante viene premuto si avvia il funzionamento il quale viene fermato quando viene premuto nuovamente.

### 2 PULSANTE DI SELEZIONE MODO OPERATIVO

Con questo pulsante potete scegliere il modo Refrigerazione, Riscaldamento, o Ventilazione.

### 3 PULSANTE SPEGNIMENTO TIMER

Impostare l'ora in cui si vuole avviare ed arrestare il funzionamento.

### 4 SELEZIONE VELOCITA' VENTOLA

Selezionare la velocità della ventola su due posizioni (Basso o Alto)

### 5 PULSANTE DI IMPOSTAZIONE TEMPERATURA AMBIENTE

Controllare la temperatura dell'ambiente entro un campo da 16°C a 30°C. La temperatura dell'ambiente di 1°C entro 30 minuti, e di 2°C un'ora dopo.

### INTERRUTTORE DI RIAVVIAMENTO AUTOMATICO

Nel caso di interruzione della corrente elettrica, se l'interruttore è impostato su "ON" al ritorno della corrente il gruppo riprenderà a funzionare con l'impostazione precedente.

### PULSANTE OSCILLAZIONE AUTOMATICA

Controllate la direzione orizzontale del flusso d'aria mediante il sistema di oscillazione aria.

### RICEVITORE SEGNALE

## COME INSERTRE LE BATTERIE

1 Rimuovere il coperchio dal lato posteriore del telecomando.

- Sfilare il coperchio secondo la direzione della freccia.

2 Inserire la due batterie.

- Assicurarsi che le polarità (+) e (-) siano rispettate.
- Assicurarsi che entrambe le batterie siano nuove.

3 Rinserire il coperchio.

- Rinfilare il coperchio nella sede predisposta.

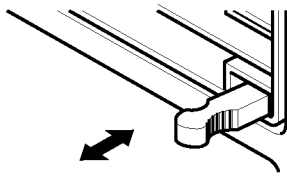
- Non usare batterie ricaricabili in quanto differiscono dai tipi standard per forma, dimensioni e prestazioni.

- Rimuovere le batterie dall'alloggiamento se il climatizzatore non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo.

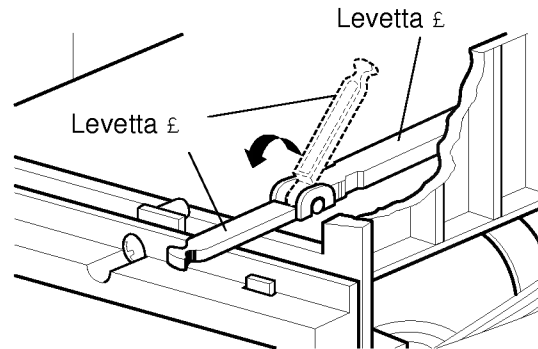


## FUNZIONE DI RICIRCOLO DELL'ARIA

Quando la levetta si trova in posizione rientrata ("CLOSE") il ricircolo è attivato, nell'ambiente circola esclusivamente aria climatizzata e l'efficienza del condizionatore è maggiore. Se si porta la levetta in posizione estratta ("OPEN"), il ricircolo è disattivato e nell'ambiente viene fatta filtrare aria dall'esterno.



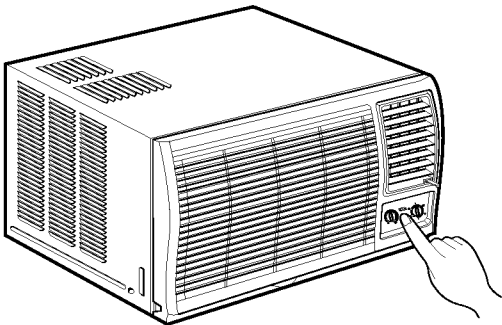
CHIUSO ■ RICIRCOLO ■ APERTO



**ATTENZIONE:** Prima di utilizzare la funzione di ricircolo si deve allineare la levetta ε con la parte ε.

## CONTROLLO FLUSSO ARIA

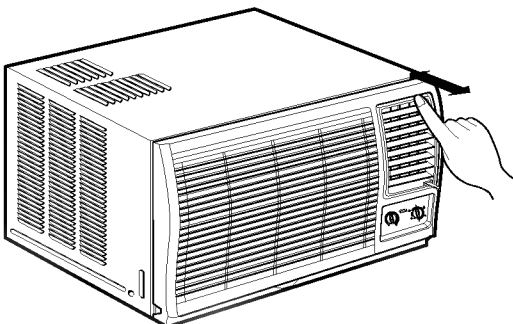
La direzione dell'aria puo' essere controllata se si vuole raffreddare utilizzando le alette orizzontali verticali.



### • CONTROLLO DIREZIONE ORIZZONTALE DELL'ARIA

Per controllare la direzione orizzontale del flusso d'aria, impostare l'interruttore nella posizione ON e il flusso d'aria sarà indirizzato orizzontalmente dal sistema automatico.

Se si vuole bloccare il funzionamento fluttuante dell'aria, posizionare su OFF l'interruttore.



### • CONTROLLO DELLA DIREZIONE VERTICALE DELL'ARIA

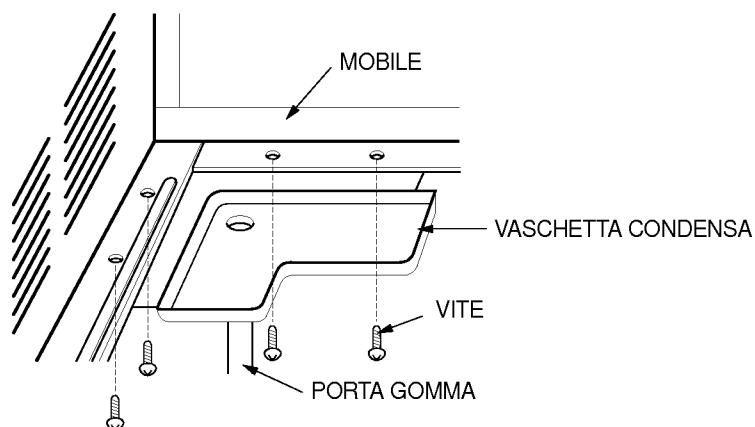
La direzione verticale dell'aria si ottiene ruotando le alette orizzontali sopra o sotto.

## COME FISSARE LA VASCHETTA DI DRENAGGIO

Il climatizzatore applica un proprio metodo di drenaggio per mezzo del quale viene smaltita l'acqua di condensa tramite l'aria di espulsione esterna.

Nei periodi di grande umidità (O nelle macchine a cicli reversibili- Pompe di calore), l'eccessiva acqua di condensa non e' totalmente rimossa, pertanto si richiede l'installazione di una basinella di drenaggio come da disegno sottostante.

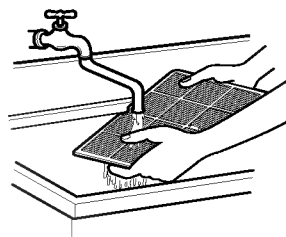
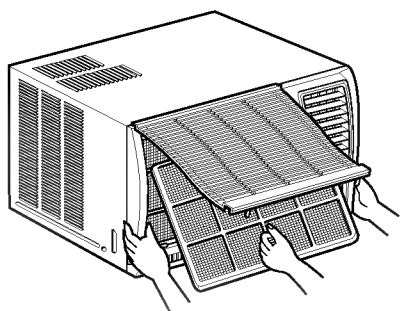
1. Prendere la vaschetta a corredo situata nello scarico d'aria o sulla barriera.
2. Svitare le viti dalla vaschetta (Per alcuni Modelli).
3. Avvitare la vaschetta nell'angolo sinistro del mobile con 4 (O 2) viti.
4. Unire il portagomma allo scarico situato in fondo alla vaschetta.  
Si puo' acquistare il portagomma localmente dato che non e' in dotazione.



## PULIZIA DEL FILTRO

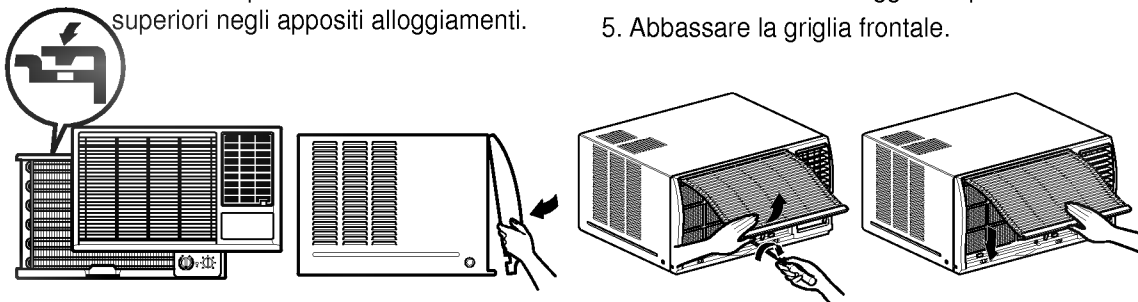
In normali condizioni d'uso, il filtro dovrebbe essere pulito almeno un paio di volte al mese. Se il filtro raccoglie una quantità eccessiva di polvere e si occlude, l'efficienza del condizionatore si riduce sensibilmente. In questo caso il suo consumo elettrico e, di conseguenza, il suo costo di esercizio possono aumentare sensibilmente.

1. Alzare la griglia frontale, sbloccandone l'estremità inferiore.
2. Rimuovere il filtro, sfilandolo verso il basso.
3. Pulire delicatamente il filtro con un aspirapolvere, oppure lavarlo con acqua e un detergente neutro, facendolo poi asciugare all'ombra.
4. Riposizionare il filtro nel proprio alloggiamento e richiudere la griglia frontale.



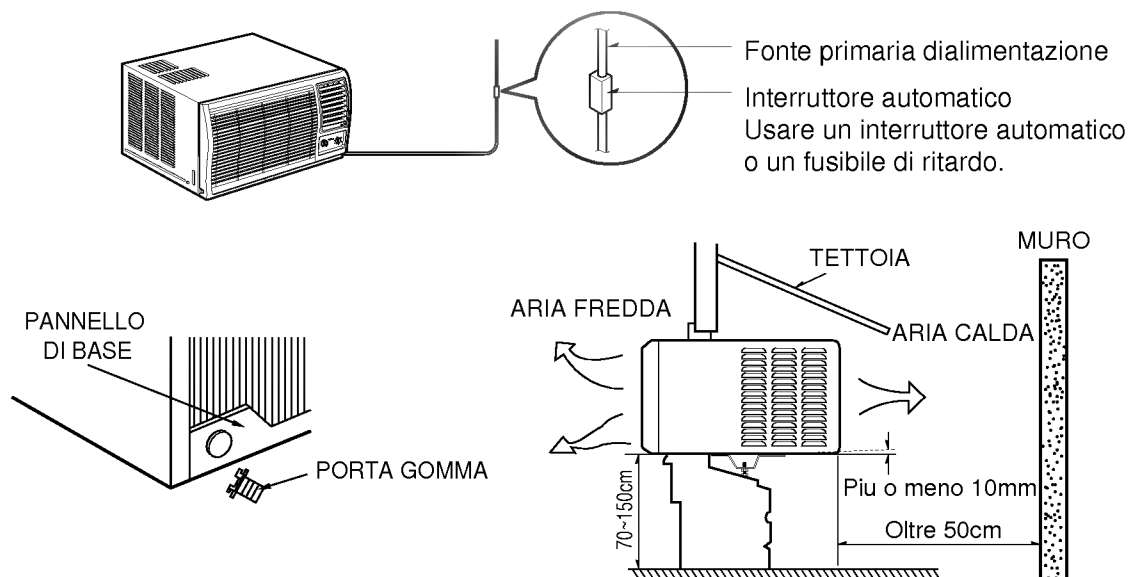
## MONTAGGIO DELLA GRIGLIA FRONTALE

1. Estrarre il pannello frontale dall'imballo.
2. Incastrare i dentini di posizionamento superiori negli appositi alloggiamenti.
3. Alzare la griglia frontale.
4. Serrare la vite di fissaggio del pannello frontale.
5. Abbassare la griglia frontale.



## INSTALLAZIONE

Se non viene usata una spina di alimentazione, inserire un interruttore automatico tra fonte di alimentazione e gruppo come indicato dall'illustrazione.



1. Al fine di evitare vibrazioni e rumori, assicurarsi che la macchina sia bloccata.
2. Installare la macchina in modo che non sia esposta direttamente ai raggi solari. se la macchina riceve raggi solari diretti, proteggerla con una tettoia.
3. Non ci deve essere alcun ostacolo eretto entro 50cm che potrebbe impedire il flusso d'aria calda della condensante.
4. Installare la macchina leggermente inclinata verso l'esterno in modo da impedire che l'acqua trascinata verso l'esterno.
5. Posizionare la macchina ad un'altezza superiore a 70~150cm dal pavimento.
6. Il cavo di alimentazione deve essere connesso separatamente. Collegare il cavo di terra giallo-verde.
7. Inserire il portagomma nel foro del pannello di base. Un tubo flessibile di plastica o di materiale equivalente può essere inserito nel portagomma.

## IN CASO DI PROBLEMI

Se si presentassero i problemi sotto elencati, si potrà provare ad effettuare i controlli di volta in volta suggeriti. Se l'inconveniente persistesse, si dovrà interpellare il servizio di Assistenza Tecnica.

### A. IL CONDIZIONATORE NON FUNZIONA.

1. Il condizionatore è collegato a rete?
2. Si è verificata un'interruzione nell'erogazione dell'energia elettrica?
3. Il condizionatore è stato spento inavvertitamente?
4. Il fusibile di linea è integro? E' intervenuto il salvavita sull'interruttore principale? La tensione di rete è eccessivamente bassa?
5. Si è impostata una temperatura relativamente elevata?

### B. IL CONDIZIONATORE NON RAFFREDDA CONVENIENTEMENTE L'AMBIENTE;

1. E' stata attivata la funzione di refrigerazione?
2. La temperatura ambientale è stata impostata correttamente?
3. Nell'ambiente in cui si trova il condizionatore sono presenti numerose persone?
4. La presa d'aria esterna è ostruita? Si consiglia di lasciare almeno un metro tra il condizionatore e la parete posteriore.
5. Si sono tenute a lungo aperte eventuali porte o finestre nell'ambiente in cui si trova il condizionatore?
6. Il filtro è pulito?

**ATTENZIONE:** L'interno del condizionatore non è protetto contro l'eventuale infiltrazioni d'acqua o di altri liquidi.

# Acondicionador De Aire Para Cuartos

## MANUAL DE INSTRUCCIONES

- Leer atentamente las instrucciones de empleo antes de instalar y poner en funcionamiento la unidad
- Ponerse en contacto con el servicio autorizado para reparar o mantener esta unidad.
- Ponerse en contacto con el especialista en instalación para instalar esta unidad.
- Este electrodoméstico no debe ser usado por niños o personas incapacitadas sin supervisión.
- No dejar a los niños que jueguen con este electrodoméstico.

ESPAÑOL

**Este acondicionador tendrá que ser notificado al instituto responsable del suministro de energía eléctrica antes de que sea instalado (Normativa EN 60555-3).**

# TABLA DE CONTENIDO

<b>MEDIDAS DE SEGURIDAD</b> .....	24
<b>CARACTERISTICAS</b> .....	27
<b>OPERACIÓN</b> .....	28
FUNCIÓN .....	28
COMO INSERTAR LAS BATERIAS PARA QUE OPERE EL CONTROL REMOTO .....	29
VENTILACIÓN .....	30
PARA CONTROLAR LA DIRECCIÓN DEL AIRE .....	30
MODO DE COLOCAR EL DEPOSITO DE DESAGÜE .....	31
LIMPIEZA DE FILTRO DE AIRE .....	31
COMO COLOCAR LA PARRILLA FRONTAL CON EL CARCASA .....	32
<b>INSTALACIÓN</b> .....	32
<b>ANTES DE LLAMAR A UN SERVICIO TECNICO</b> .....	33

## MEDIDAS DE SEGURIDAD

Antes de operar el equipo, por favor lea cuidadosamente las siguientes "Medidas de Seguridad".

Para evitar daños a su propiedad y a la de otros estas instrucciones importantes deben ser seguidas.

- El uso incorrecto debido a no seguir las intrucciones causará daño o averías, su gravedad es clasificada bajo las siguientes indicaciones.



### Advertencia

: Ésta indicación muestra la posibilidad de causar la muerte o daños serios.



### Cuidado

: Ésta indicación muestra la posibilidad de causar daño o avería solamente a la propiedad.

- Los artículos para ser seguidos son clasificados por los siguientes símbolos.



Símbolo (con fondo blanco) denota un artículo que es PROHIBIDO.



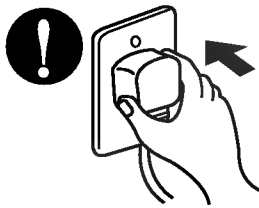
Símbolo (con fondo negro) denota un artículo que OBLIGATORIO de hacer.



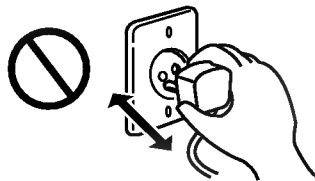


## ADVERTENCIA

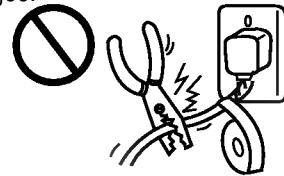
- De otra forma, ello ocasionaría una descarga eléctrica o incendio a causa de la generación de calor.



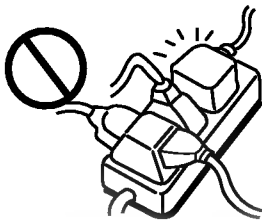
- Ello ocasionaría una descarga eléctrica o incendio a causa de la generación de calor.



- Puede provocar una descarga eléctrica o incendio.
- Si el cable del suministro está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante o bien por el servicio técnico o una persona cualificada con el fin de evitar riesgos.



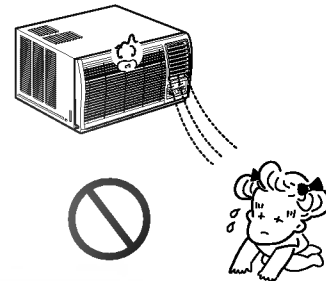
- Ello ocasionaría una descarga eléctrica o incendio a causa de la generación de calor.



- Puede ocasionar una descarga eléctrica.



- Esto podría dañar su salud.

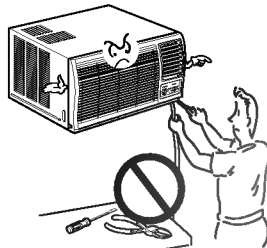
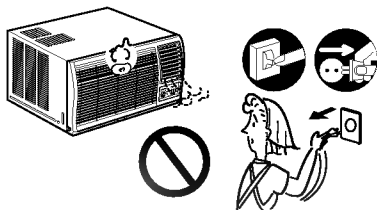


Cuando se produzca una anomalía (olor a quemado, etc.), pare el acondicionador de aire y desenchufe la clavija del cable de alimentación o desconecte el disyuntor.

La reparación y el cambio de ubicación no deben ser realizados por el cliente.

- Si la unidad continúa operando bajo condiciones anormales podrá producirse un incendio, problemas, etc. En este caso, consulte con su concesionario.

- Si éstos se hacen mal podrá producirse un incendio, una sacudida eléctrica, heridas al dejar caer la unidad, fugas de agua, etc. Consulte con su concesionario.

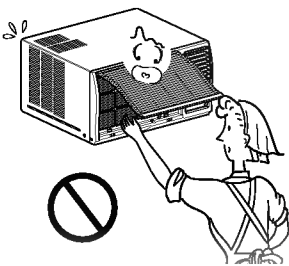




## CUIDADO

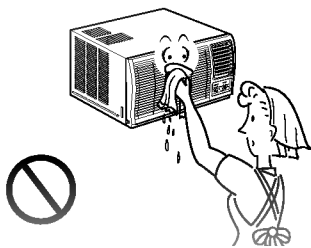
Quando se vaya a quitar el filtro de aire no toque las partes metálicas de la unidad interior.

- Esto podría causar heridas.



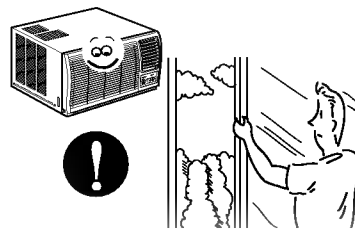
No limpie el acondicionador de aire con agua.

- El agua podría entrar en la unidad y degradar el aislamiento. También podría causar una sacudida eléctrica.



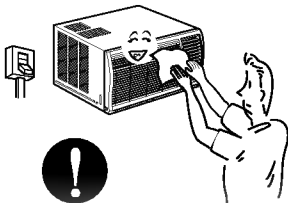
Ventile bien cuando utilice el acondicionador junto con una estufa, etc.

- En este caso tal vez se produzca una falta de oxígeno.



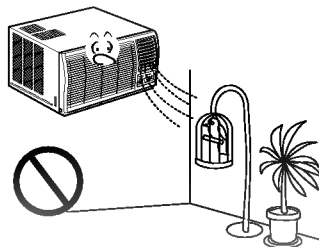
Quando limpie la unidad, desconecte la alimentación y desconecte también el disyuntor.

- Puesto que el ventilador gira a alta velocidad durante la operación, podría ocasionar heridas.



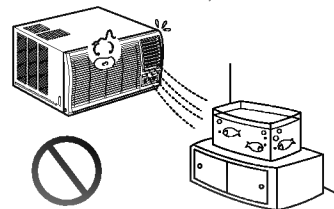
NO ponga un animal doméstico ni una planta donde quede directamente expuesto al flujo de aire.

- Esto podría dañar al animal o a la planta.



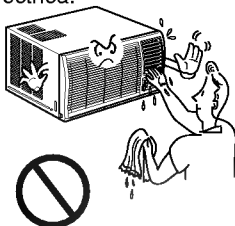
No lo utilice para propósitos especiales.

- No utilice este acondicionador de aire para conservar dispositivos de precisión, alimentos y objetos de arte; no ponga tampoco animales y plantas cerca de él. Esto podría deteriorar la calidad, etc.



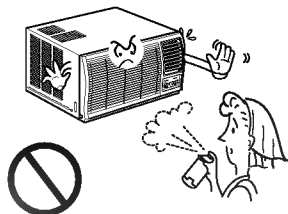
No manipule los interruptores con las manos mojadas.

- Esto podría causar una sacudida eléctrica.



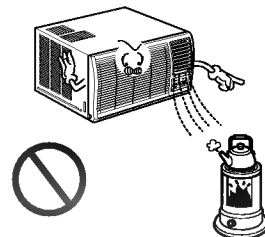
No aplique aerosoles con insecticida o productos inflamables.

- Esto podría causar un incendio o deformar la caja.

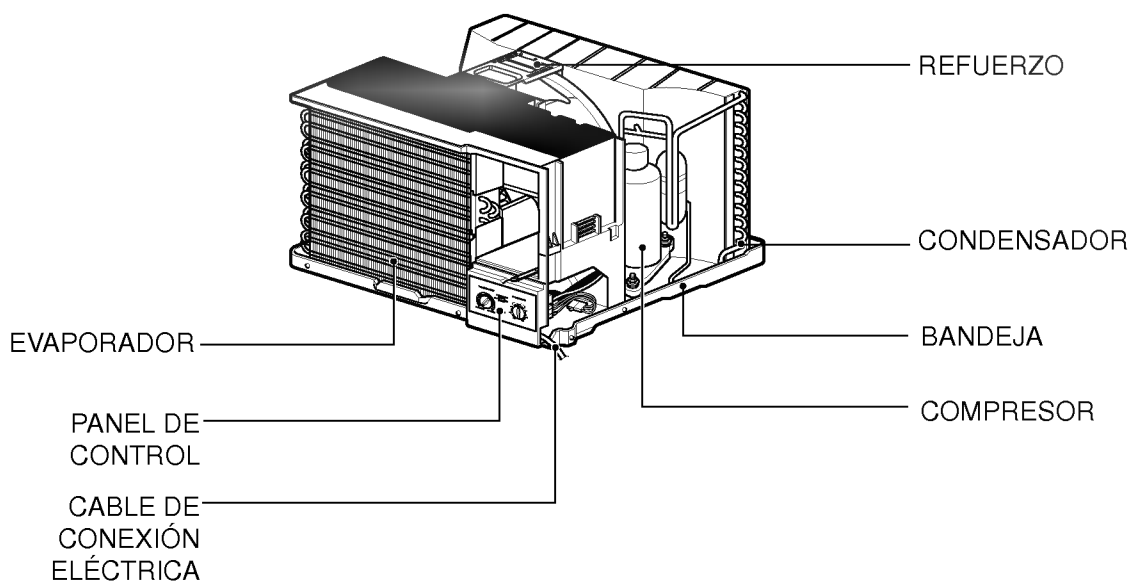
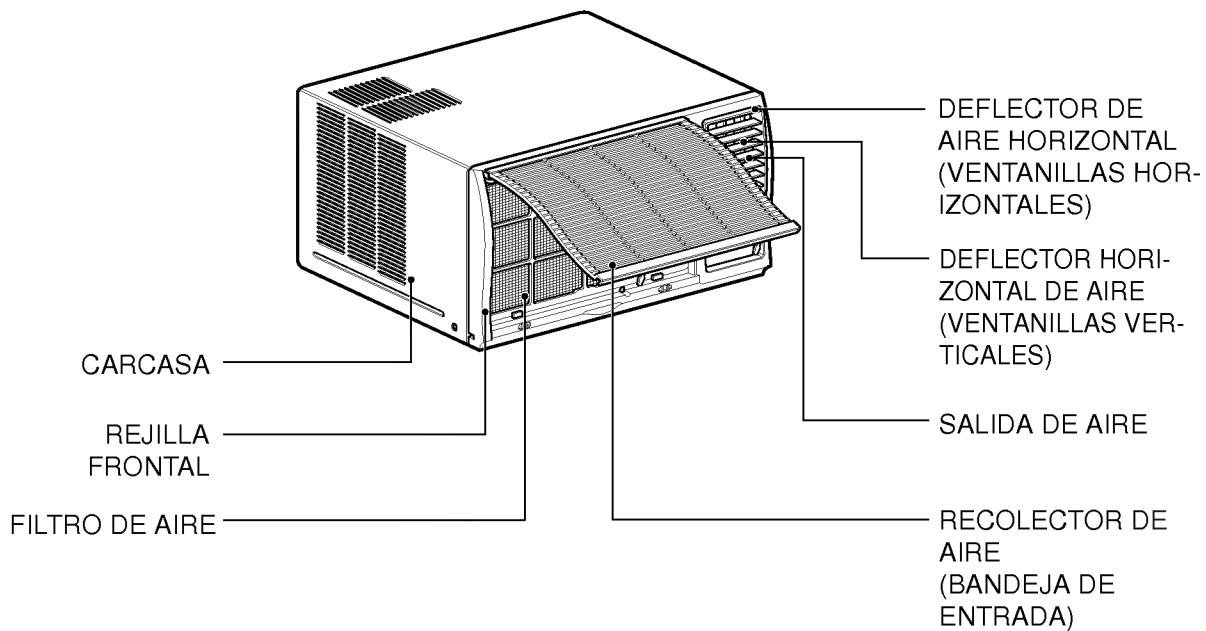


No ponga una estufa, etc. donde quede expuesta al flujo de aire directo.

- Esto podría causar una combustión imperfecta.



# CARACTERÍSTICAS

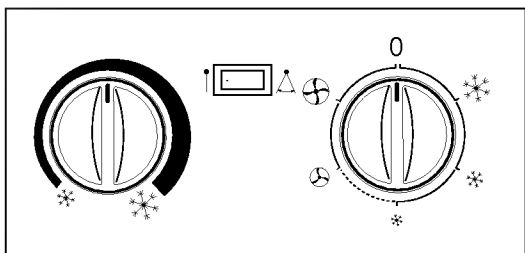


ESPAÑOL

# OPERACIÓN

Cuando el acondicionador ha estado funcionando en la operación de enfriado y es apagada ó puesta en la posición de ventilador, espere por lo menos 3 minutos para poder establecer nuevamente la operación de enfriamiento.

## FUNCIÓN



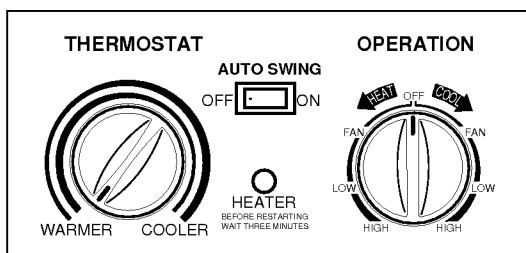
### • TEMPERATURA

El termostato automáticamente controlará la temperatura de la cuartos. Seleccione el número más alto para la temperatura más baja del cuarto. La temperatura es seleccionada al posicionar la perilla en el número deseado.

La posición **5** y **6** son posiciones normales para condiciones normales.

### • OPERACIÓN

- 0 : El acondicionador está parado.
- : Permite una velocidad media del ventilador sin frío.
- : Permite una velocidad baja del ventilador sin frío.
- : Permite enfriar con el ventilador en la máxima velocidad.
- : Permite enfriar con el ventilador en la media velocidad.
- : Permite enfriar con el ventilador en la mínima velocidad.



### • TEMPERATURA

Girar el control del termostato para ajustar a su disposición. La posición del control está ajustada para una condición media. Usted puede cambiar lo ajustado, si es necesario, de acuerdo a su temperatura preferida.

El termostato controla automáticamente el enfriamiento o el calentamiento, pero el ventilador sigue funcionando siempre que el aire acondicionado esté en funcionamiento. Si la habitación está demasiado cálida, gire con control del termostato en el sentido de las manecillas del reloj. Si la habitación está demasiado fría, gire el control del termostato en el sentido contrario al de las manecillas del reloj.

### • VUELTA AUTOMÁTICA

ON ( ) : La vuelta automática funciona mientras el botón del funcionamiento está ajustado en la posición de REFRESCAR o CALENTAR.

OFF ( ) : Termina el funcionamiento de la vuelta automática.

### • OPERACIÓN

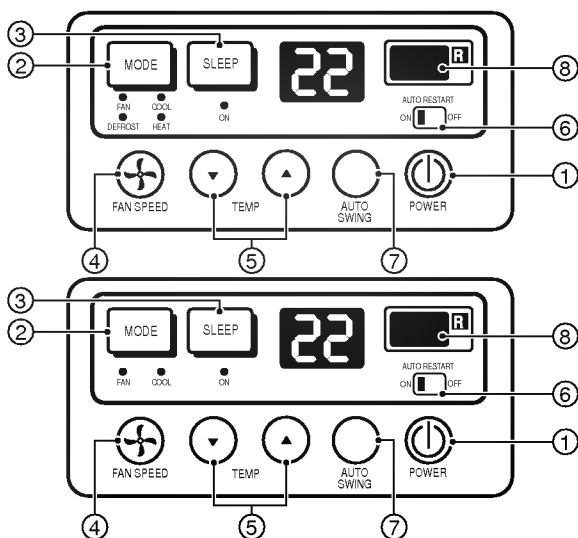
- OFF : Apaga el aire acondicionado
- LOW FAN : Permite el funcionamiento de la velocidad del ventilador bajo sin refrescar (calentar)
- LOW COOL : Permite refrescar con el funcionamiento de la velocidad del ventilador bajo
- HIGH COOL : Permite refrescar con el funcionamiento de la velocidad del ventilador alto.
- LOW HEAT : Permite calentar con el funcionamiento de la velocidad del ventilador bajo
- HIGH HEAT : Permite calentar con el funcionamiento de la velocidad del ventilador alto

### • LUZ DEL CALENTADOR

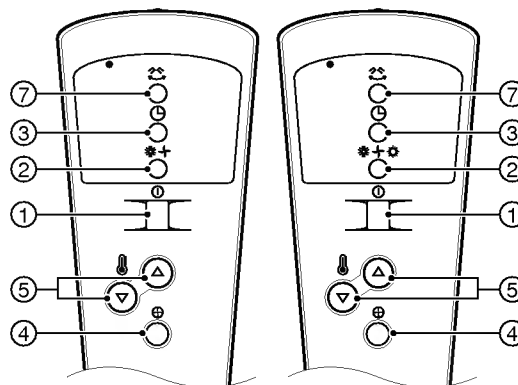
Cuando la unidad está ajustado en condiciones del funcionamiento de calentar, se iluminará una luz verde. Cuando la congelación se establece en el cambiador de calor del exterior, la descongelación es realizada automáticamente y no iluminará la luz verde.

Esta unidad generará un ruido y el motor del ventilador parará en 1 a 10 minutos.

Esto no debe ser considerado como una avería, Después de la descongelación, comenzará nuevamente la función de calentar.



## CONTROL REMOTO



### 1 BOTÓN DE LA CORRIENTE

Se pone en marcha. Cuando este botón está apretado, se detiene apretándolo de nuevo.

### 2 BOTÓN DE SELECCIÓN DEL MODO OPERACIONAL

Seleccionar con este botón los modos para Refrescar, Calentar, y Ventilar.

### 3 BOTÓN OFF TIMER

Ponga la hora de empezar y terminar el funcionamiento.

### 4 SELECTOR DE LA VELOCIDAD DEL VENTILADOR

Seleccione la velocidad del ventilador en dos pasos (Bajo o Alto).

### 5 BOTÓN DE SELECCIÓN DE LA TEMPERATURA DE LA HABITACIÓN

Controle la temperatura de la habitación en una escala entre 16°C y 30°C. La temperatura de la habitación se modificará de 1°C 30 min., y 2°C 1 hora más tarde.

### INTERRUPTOR DE AUTO-ARRANQUE

En caso de fallo de la corriente eléctrica, si el interruptor está en "ON", la unidad funcionará como antes cuando vuelve la corriente.

### BOTON DE AUTOBALANCEO

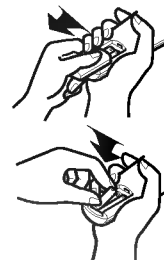
Controla la dirección horizontal del aire con un sistema de balanceo del aire.

### RECEPTOR DE SEÑAL

## COMO INSERTAR LAS BATERIAS PARA QUE OPERE EL CONTROL REMOTO

- 1 Remueva la tapa que se encuentra en la parte trasera del control remoto en la dirección que indica la flecha.
- 2 Inserte 2 pilas esté seguro de colocarlas en la polaridad que especifica en el dibujo grabado en el control.
- 3 Deslice nuevamente la tapa como indica la flecha para cerrar el compartimiento de las pilas.

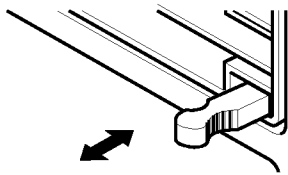
- NO USE BATERIAS RECAR-GABLES
- CUANCO NO UTILICE EL CONTROL POR PERIODOS LARGOS NO DEJE LAS PILAS EN EL INTERIOR DEL CONTROL.



## VENTILACIÓN

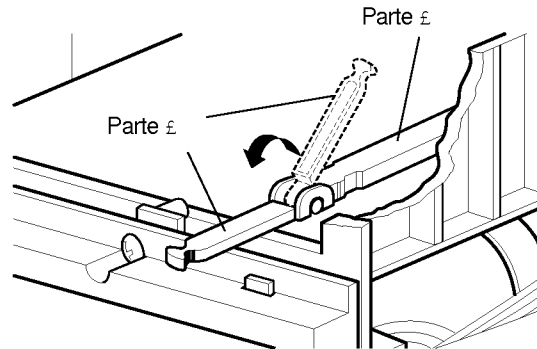
La palanca de ventilación debe estar en posición CERRADA para poder mantener las mejores condiciones de enfriamiento. Cuando se necesite aire fresco en la habitación, coloque la palanca de ventilación en posición ABIERTA.

La compuerta es abierta y el aire de la habitación es expulsado.



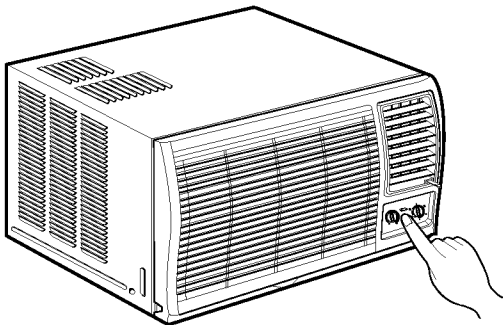
CLOSE VENT OPEN

**NOTA:** Antes de utilizar la característica de ventilación, haga un kit de ventilación. Primero, hale hacia abajo la parte  $\epsilon$  hasta que quede horizontal con la parte  $\epsilon$ .



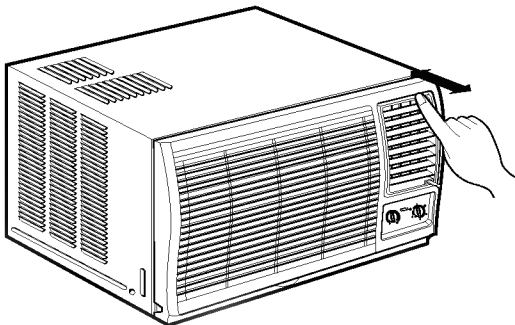
## PARA CONTROLAR LA DIRECCIÓN DEL AIRE

La dirección del aire puede ser controlada cuando usted desee enfriar, ajustando la palanca vertical y la palanca horizontal.



### • CONTROL DE LA DIRECCIÓN HORIZONTAL DEL AIRE

La dirección horizontal del aire es ajustada rotando la palanca vertical hacia la derecha o hacia la izquierda.



### • CONTROL DE LA DIRECCIÓN VERTICAL DEL AIRE

La dirección vertical del aire es ajustada rotando la palanca horizontal hacia adelante o hacia atrás.

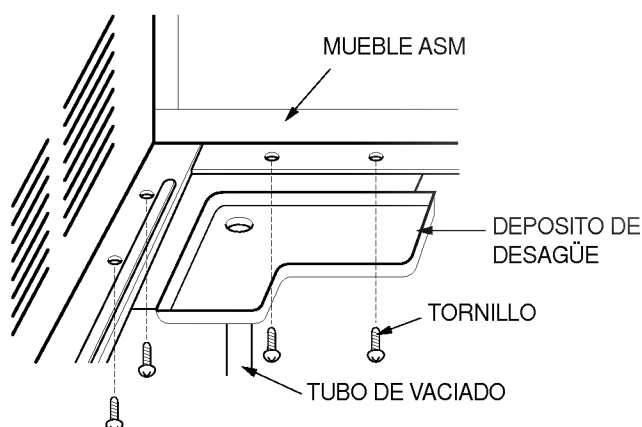
## MODO DE COLOCAR EL DEPOSITO DE DESAGÜE

El acondicionador de aire emplea un método de desagüe en el que el agua de condensación (humedad recogida del arie) se evacua hacia el exterior.

Sin embargo, en condiciones muy húmedas o con el modelo de ciclo invertido, el agua excesiva de condensación evacuada del acondicionador de aire puede hacer que gotee agua de la unidad.

Ante esta situación se puede instalar el depósito de desagüe, como viene ilustrado coontinuación.

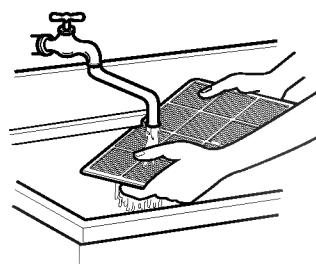
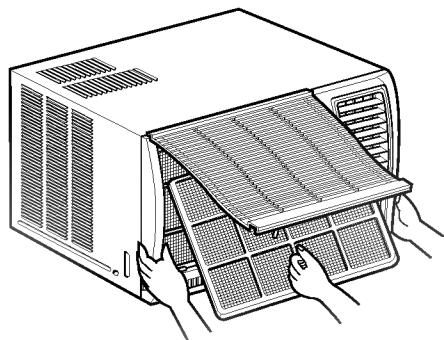
1. Coja el depósito de desagüe situado en la salida de aire.
2. Quite la goma del orificio del depósito.
3. Instale el depósito en la esquina derecha o izquierda del mueble con 4(2) tornillos.
4. Conecte el tubo de vaciado en la salida situada en el fondo del depósito. Se puede comprar un tubo en cualquier sitio para satisfacer sus necesidades personales.



## LIMPIEZA DE FILTRO DE AIRE

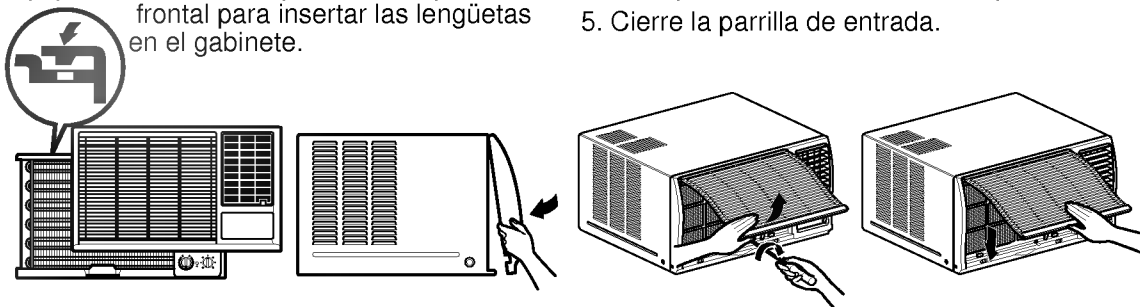
El filtro de aire debe ser revisado por lo menos dos veces al mes para verificar si es necesario limpiarlo. Las partículas atrapadas en le filtro se acumulan y pueden obstruir la corriente de aire. Esto reduce la capacidad de enfriamiento y produce una acumulación de escarcha en las serpentin-  
nas de enfriamiento.

1. Abra la parrilla de entrada hacia arriba halando el interruptor de la parrilla de entrada.
2. Remueva el filtro de aire de la parrilla frontal halando el filtro suavemente hacia arriba.
3. Lave el filtro utilizando agua tibia bajo 40°C (104°F).
4. Suavemente sacuda completamente el exceso de agua del filtro. Coloque el filtro.



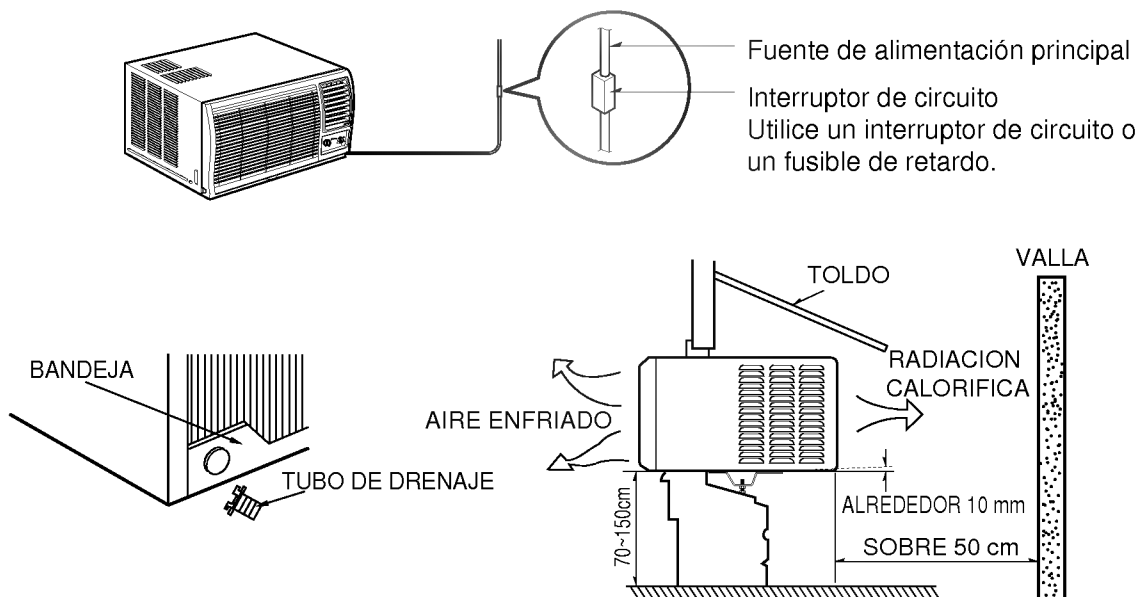
## COMO COLOCAR LA PARRILLA FRONTAL CON EL CARCASA

1. Hale hacia abajo la parrilla frontal de la parte superior del gabinete.
2. Empuje hacia afuera las puntas de la parrilla frontal para insertar las lengüetas en el gabinete.
3. Abra la parrilla de entrada.
4. Asegure el tornillo 5 (Ver Pagina 7) a través de la parrilla frontal con la bandeja.
5. Cierre la parrilla de entrada.



## INSTALACIÓN

Si no va a usarse un enchufe eléctrico, incluya un interruptor de circuito entre la fuente de alimentación y la unidad, tal como se indica abajo.



1. Para evitar vibracion y ruido, asegurarse que la unidad esta instalada con seguridad y firmeza.
2. Instalar la unidad donde su situacion sea mas favorable. Si la unidad recibe luz del sol muy intensamente. Se aconseja la colocacion de un toldo para favorecer su rendimiento.
3. No deberia haber ningun obstaculo. Como por ejemplo una valla. Inferior a 50cm lo cual podria restringir la radiacion calorifica de la condensadora.
4. Instalar la unidad ligeramente oblicua respecto de la pared para que no gotee el agua condensada en la habitacion (sobre 10 mm).
5. Instalar la unidad con 70-150 cm por encima del nivel del suelo.
6. El cable de red debe ser conectado a un circuito independiente. El cable verde debe ser puesto a tierra.
7. Conectar el tubo de drenaje al orificio dispuesto en la base.



## ANTES DE LLAMAR A UN SERVICIO TECNICO

Cuando encuentre algo que no funcione en su acondicionador, por favor repase con cuidado lo referido siguiendo las instrucciones. Si no puede encontrar las causas del problema, contacte con su vendedor o servicio técnico.

### A. CUANDO EL ACONDICIONADOR NO FUNCIONA;

1. ¿Está el aparato bien enchufado?
2. ¿Está el aparato conectado en su cuadro de mandos y en su voltaje?
3. ¿Está fundido el enchufe o está el circuito automático desconectado?
4. ¿Hay caída de tensión en el enchufe?  
Pruebe con otro electrodoméstico.
5. ¿Ha estado el acondicionador accidentalmente desconectado?
6. ¿Está la línea del circuito sobrecargada?
7. 1) En condición de enfriamiento.  
¿Está el termostato puesto a demasiado alto de temperatura (cerca de la señal 0 \* ), compare con la temperatura del interior?  
2) En condición de calefacción.  
¿Está el termostato puesto a demasiado bajo de temperatura (cerca de la señal \* ), compare con la temperatura del interior?
8. Si usa extensión, compruebe que el diámetro del cable es suficiente para pasar la corriente.

### B. EL ACONDICIONADOR FUNCIONA, PERO NO ENFRIA NI CALIENTA SUFICIENTE;

1. ¿Está el selector bien puesto?
2. ¿Está el termostato bien puesto y tiene la temperatura deseada?
3. ¿Hay más personas de lo normal en la habitación?
4. ¿Impide la circulación del aire cortinas, muebles o es apropiada la ventilación del aire?
5. ¿Está el regulador de ventilación cerrado por el máximo enfriamiento o calentamiento?
6. ¿Están las puertas y ventanas abiertas, o tiene una fuente de calor en la habitación?
7. ¿Está el filtro de aire limpio, también eso obstruirá el flujo de aire?
8. ¿Tiene todos los pasos antes detallados de instrucciones de instalación, seguidos hasta aquí?

# CLIMATISEUR

## MANUEL DE L'UTILISATEUR

- Veuillez lire attentivement et entièrement ce manuel avant de mettre l'appareil en marche.
- Contactez le réparateur agréé pour la réparation et l'entretien de cet appareil.
- Contactez l'installateur pour l'installation de cet appareil.
- Cet appareil ne doit pas être considéré comme un jouet par vos enfants.
- Nous vous recommandons de ne pas laisser ces derniers ou des personnes invalides sans surveillance auprès de l'appareil.

**Avant toute installation, cet appareil de climatisation doit être homologué par le service qui fournit l'électricité (EN 60553-3 Norm)**

# TABLE DES MATIERES

PRECAUTIONS D'EMPLOI.....	35
CARACTERISTIQUES .....	38
FONCTIONNEMENT .....	39
FONCTION.....	39
COMMENT INSERER LES PILES.....	40
LA VENTILATION.....	41
CONTROLE DE LA DIRECTION D'AIR.....	41
COMMENT FIXER LE RECUPERATEUR D'EAU DE CONDENSATION.....	42
NETTOYAGE DU FILTRE A AIR.....	42
COMMENT POSITIONNER LA GRILLE SUR L'APPAREIL .....	43
INSTALLATION .....	43
AVANT D'APPELER LE DEPANNEUR.....	44

## PRECAUTIONS D'EMPLOI

Avant d'utiliser ce climatiseur, veuillez lire attentivement les "Précautions d'emploi" ci-dessous.

Pour éviter toute blessure aux personnes et tout dommage aux biens, il est important de suivre ces instructions à tout moment.

- Toute mauvaise manipulation de votre appareil due au non respect des instructions d'emploi pourrait entraîner blessures et dommages aux biens, dont le degré peut être classifié comme suit.



**Avertissement:** Indique la possibilité de danger de mort ou de blessures graves.



**Attention:** Indique la possibilité de causer uniquement blessures ou dommages aux de biens.

- Les manipulations à effectuer peuvent être classifiées comme suit.



Ce symbole (sur fond blanc) indique les actions **à éviter** à absolument.

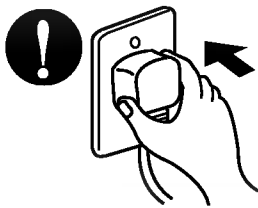


Ce symbole (sur fond blanc) indique les actions **à effectuer** impérativement.

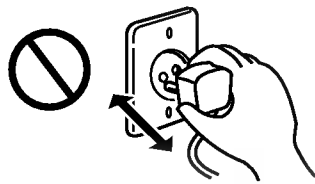


## AVERTISSEMENT!

- Tout mauvais branchement peut entraîner une surchauffe de votre appareil et causer électrocution ou incendie.



- Ceci provoquera une surchauffe et un risque d'électrocution ou d'incendie.



- Peut provoquer des décharges électriques.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, pour éviter tout danger, il doit être remplacé par le fabricant ou un agent autorisé ou par du personnel qualifié.

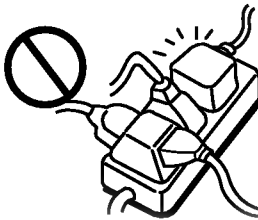


Ne modifiez pas la longueur du cordon d'alimentation et ne branchez pas votre climatiseur en commun avec d'autres appareils sur la même prise.

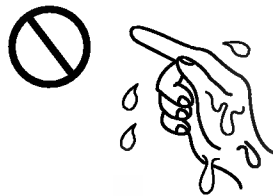
Ne faites pas fonctionner l'appareil les mains mouillées.

Ne pas se projeter directement de l'air froid sur la peau pendant de longs moments.

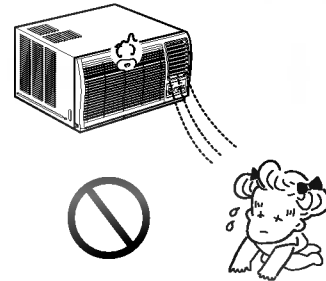
- Ceci pourrait provoquer un choc électrique ou un incendie, dû à une surchauffe.



- Il y a risque d'électrocution.

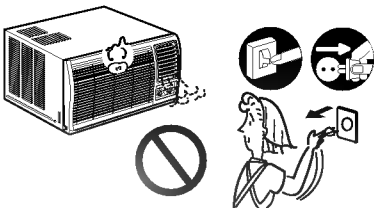


- Cela peut nuire à votre santé.

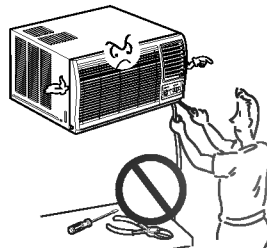


Si un phénomène anormal se produit (odeur de brûlé inhabituelle, etc.), arrêter immédiatement le climatiseur et débrancher la prise de courant ou couper le disjoncteur.

- Le fait de continuer à utiliser l'appareil dans des conditions anormales peut déclencher un incendie, provoquer une panne, etc. Consulter votre revendeur si le cas se produit.



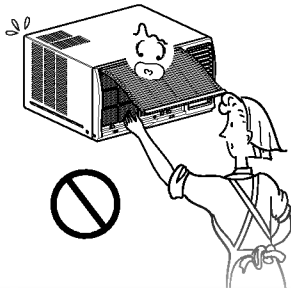
Si ces travaux ne sont pas effectués correctement, cela peut déclencher un incendie, une électrocution, blesser quelqu'un par la chute de l'appareil, des fuites d'eau, etc. Demander conseil à votre revendeur.



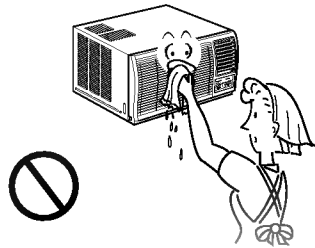


# ATTENTION!

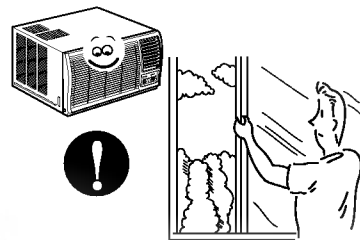
• Vous risquez de vous blesser.



• L'eau peut s'infiltrer dans l'appareil et affecter l'isolement. Cela peut également provoquer une électrocution.



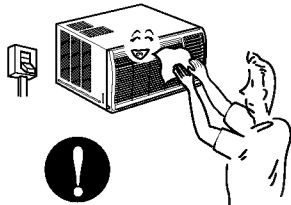
• En effet, l'oxygène s'appauvrit dans ces conditions d'utilisation.



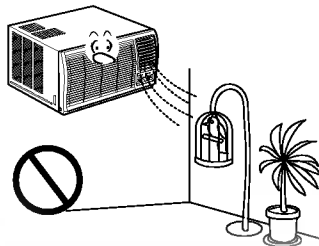
**Lorsque l'appareil doit être nettoyé, couper l'alimentation et débrancher la prise d'alimentation ou couper le disjoncteur.**

**Ne pas placer une plante d'intérieur ou un animal domestique près de l'appareil en risquant de l'exposer directement à l'air froid.**

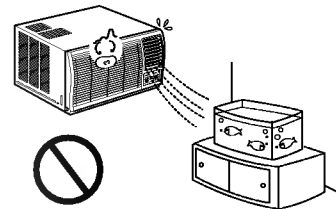
• Le ventilateur de refroidissement tournant à grande vitesse dans l'appareil, cela peut provoquer un accident.



• L'animal comme la plante peuvent en souffrir.



• Le climatiseur ne doit pas être utilisé pour protéger certains appareils de précision, des aliments, des animaux, des plantes et des objets d'art. La qualité risque d'en souffrir.

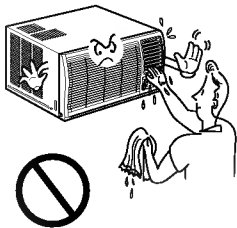


**Ne pas actionner les dispositifs de commande les mains mouillées.**

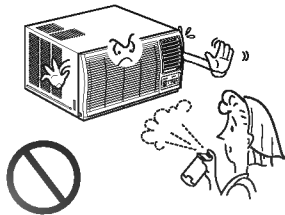
**Ne pas utiliser d'insecticide à proximité de l'appareil ni de produits inflammables.**

**Ne jamais placer d'appareil de chauffage, etc., près du climatiseur et notamment où il risque de recevoir directement l'air froid.**

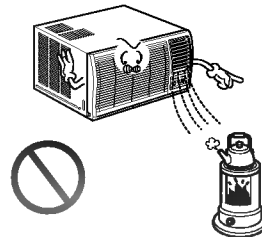
• Il y a risque d'électrocution.



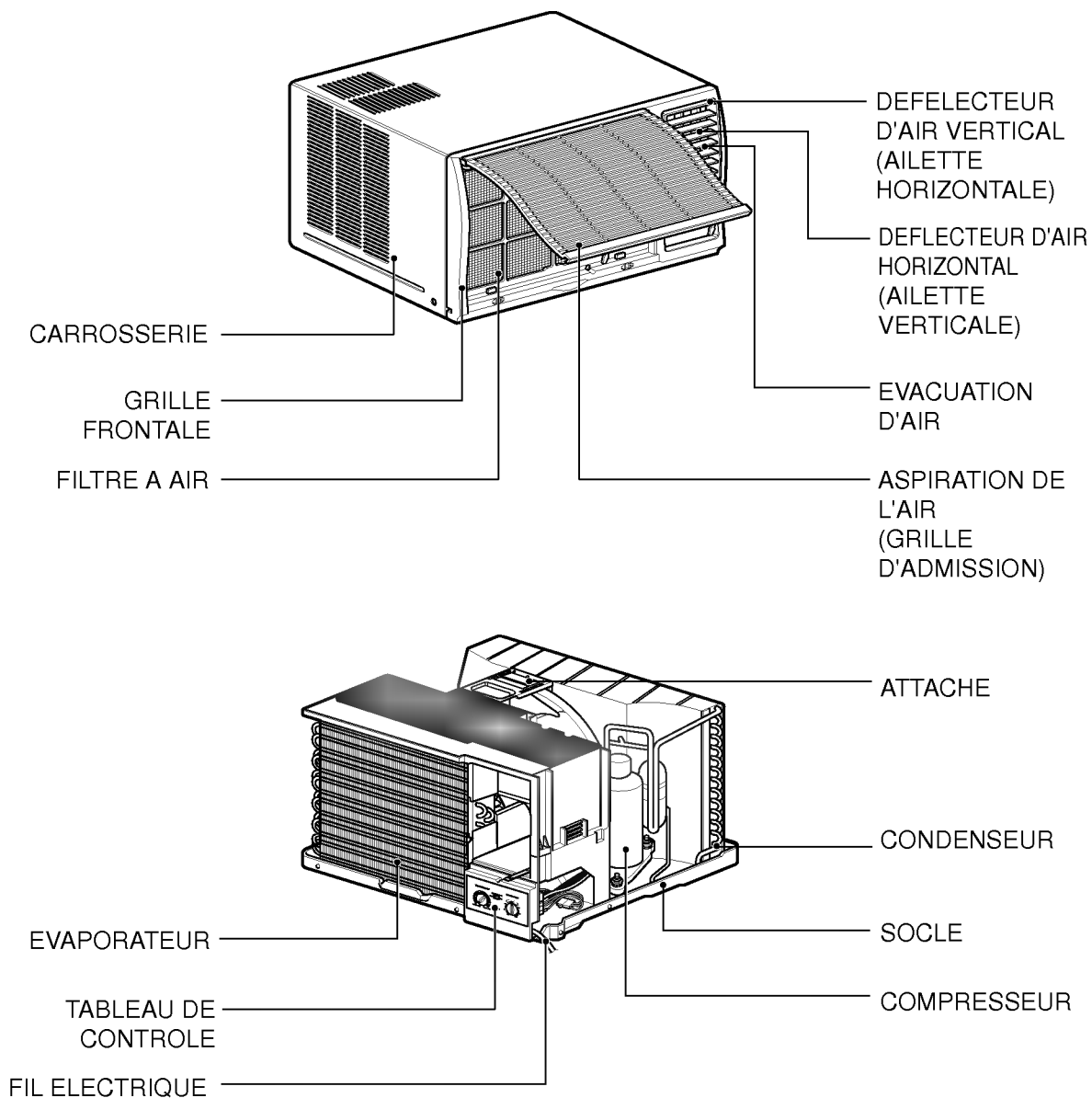
• L'appareil risque de prendre feu ou le coffret risque d'être déformé.



• La combustion de l'appareil de chauffage risque d'être entravée.



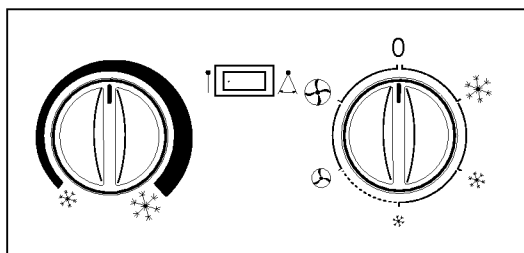
# CARACTERISTIQUES



# FONCTIONNEMENT

Lorsque vous arrêtez votre climatiseur ou le mettez en mode ventilation alors qu'il vient de fonctionner en mode refroidissement, attendez au moins 3 minutes avant de le refaire fonctionner en mode refroidissement

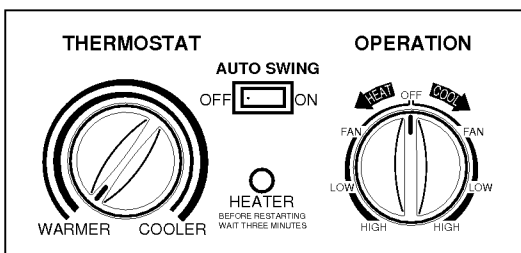
## FONCTION



### • THERMOSTAT

Le thermostat contrôle automatiquement la température de la pièce. Sélectionnez le numéro le plus élevé pour une température basse. La température est sélectionnée en positionnant le bouton sur le chiffre désiré.

Les positions 5 ou 6 sont les positions pour des conditions normales la température en fonction de vos préférences.



### • THERMOSTAT

Placez le contrôle du thermostat sur le réglage choisi. La position du contrôle est un réglage normal dans des conditions moyennes. Vous pouvez changer ce réglage, si nécessaire, selon votre préférence de température.

Le thermostat contrôle automatiquement la réfrigération ou le chauffage, mais le ventilateur fonctionne toujours quand le conditionneur d'air est en marche. Si la pièce est trop chaude, tournez le contrôle du thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre. Si la pièce est trop froide, tournez le contrôle du thermostat dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

### • AUTO OSCILLATION

ON (▲) : L'oscillation de l'air fonctionne quand le bouton OPERATION est réglé sur la position COOL (REFRIGERATION) ou HEAT (CHAUFFAGE).

OFF (↑) : Arrête le fonctionnement de l'oscillation d'air.

### • FONCTIONNEMENT

- 0 : Pour éteindre le climatiseur.
- ☼ : Pour une ventilation moyenne sans refroidissement.
- ☼ : Pour une ventilation faible sans refroidissement.
- ❄️ : Permet de refroidir avec une ventilation forte.
- \* : Permet de refroidir avec une ventilation moyenne.
- \* : Permet de refroidir avec une ventilation faible.

### • FONCTIONNEMENT

- OFF : Eteint le conditionneur d'air.
- LOW FAN : Permet le fonctionnement du ventilateur à basse vitesse sans réfrigération (chauffage).
- LOW COOL : Permet la réfrigération avec le fonctionnement du ventilateur à basse vitesse.
- HIGH COOL : Permet la réfrigération avec le fonctionnement du ventilateur à haute vitesse.
- LOW HEAT : Permet le chauffage avec le fonctionnement du ventilateur à basse vitesse.
- HIGH HEAT : Permet le chauffage avec le fonctionnement du ventilateur à haute vitesse.

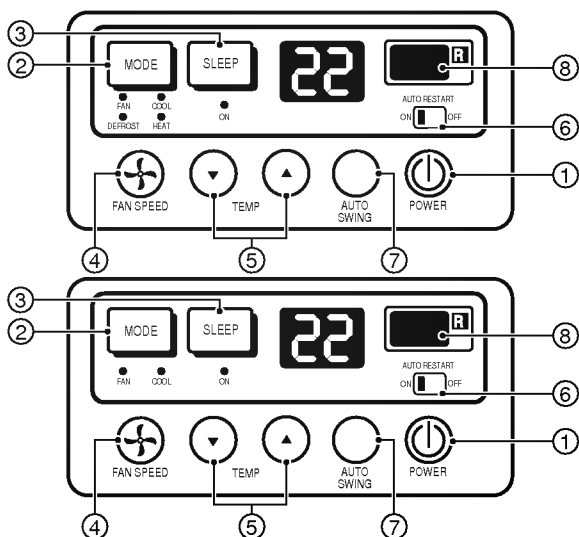
### • VOYANT CHAUFFAGE

Quand l'unité est réglé sur la condition de chauffage, le voyant vert est allumé.

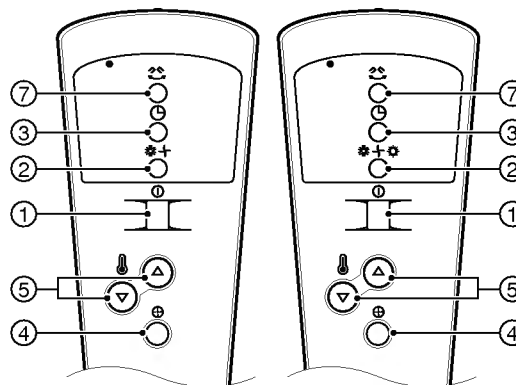
Quand le givre s'est déposé sur l'échangeur de chaleur à l'extérieur, le dégivrage se fait automatiquement et le voyant vert est éteint.

L'unité émet un sifflement et le moteur du ventilateur s'arrête de 1 à 10 minutes.

Cela ne doit pas être considéré comme un problème. Après le dégivrage, le fonctionnement du chauffage reprend de nouveau.



## TELECOMMANDE



### 1 BOUTON DE MARCHE/ARRET

Les opérations commencent quand on appuie sur ce bouton et s'arrêtent quand on appuie de nouveau.

### 2 BOUTON DE SELECTION MODE FONCTIONNEMENT

Sélectionnez le mode de Refroidissement, de Chauffage, de et Ventilateur avec cette touche.

### 3 BOUTON TIMER OFF

Régle le moment de mise en marche et d'arrêt.

### 4 SELECTEUR VITESSE VENTILATEUR

Sélectionne la vitesse du ventilateur à deux niveaux (Lente ou Elevée)

### 5 BOUTON DE REGLAGE DE LA TEMPERATURE DE LA PIECE

Contrôle la température de la pièce dans une gamme de 16°C à 30°C. La température de la pièce sera réglée de 1°C en 30 mn et de 2°C une heure plus tard.

### INTERRUPTEUR AUTO-REMISE EN MARCHE

En cas de manque de courant, si l'interrupteur est réglé sur "ON", l'unité reprend ses réglages précédents de fonctionnement quand le courant revient.

### BOUTON AUTO-OSCILLATION

Contrôle la direction horizontale de l'air avec le système d'auto-oscillation.

### RECEPTEUR DE SIGNAL

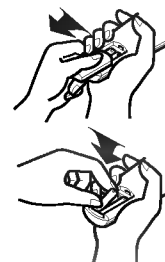
## COMMENT INSERER LES PILES

1 Retirer la trappe pile en la faisant glisser vers le bas.

2 Mettre deux piles neuves dans leur logement en respectant la polarité.

3 Remettre la trappe pile dans sa glissière.

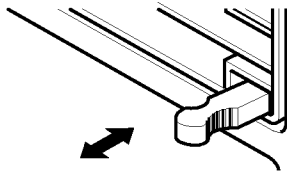
- Ne pas utiliser de piles rechargeable dans la télécommande.
- Si vous comptez ne pas utiliser l'appareil pour une longue période, retirer les piles de la télécommande.





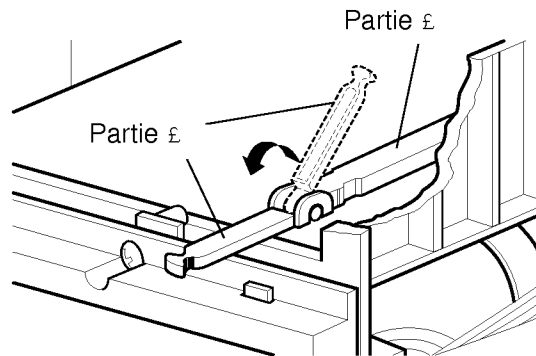
## LA VENTILATION

Le levier de ventilation doit être en POSITION FERME(CLOSE) afin de conserver les meilleures conditions de refroidissement. Lorsque vous avez besoin de renouveler l'air, régler le levier dans la POSITION OUVERTE(OPEN), un volet s'ouvre et l'air ambiant est expulsé à l'extérieur.



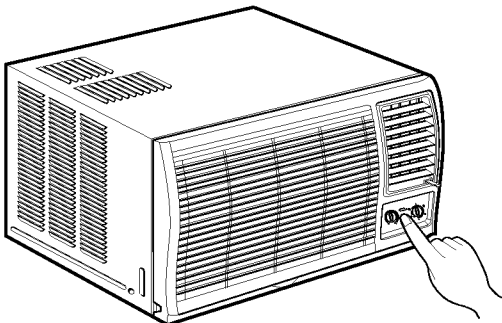
**FERME**  **VENT**  **OUVERTE**

NOTE: Lors de l'installation de votre climatiseur et avant de vous en servir, dégager le levier de commande d'ouverture de la trappe comme indiqué en suivant le schéma ci-dessus



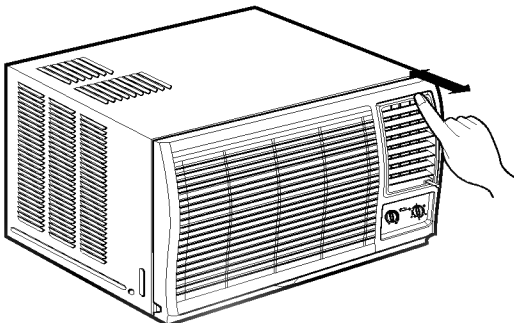
## CONTROLE DE LA DIRECTION D'AIR

La direction de l'air peut être dirigé où vous desirez vous desirez le refroidissement par les ailettes horizontales ou verticales.



### • CONTRÔLE HORIZONTAL DE LA DIRECTION DE L'AIR

Afin de contrôler la direction horizontale de la circulation d'air, réglez le commutateur d'oscillation de l'air à la position sous tension "ON" et un balayage d'air horizontal sera créé par le système automatique de va-et-vient.



### • REGLAGE VERTICAL

Le réglage vertical de l'air se fait en orientant les ailettes horizontales vers le haut ou vers le bas.

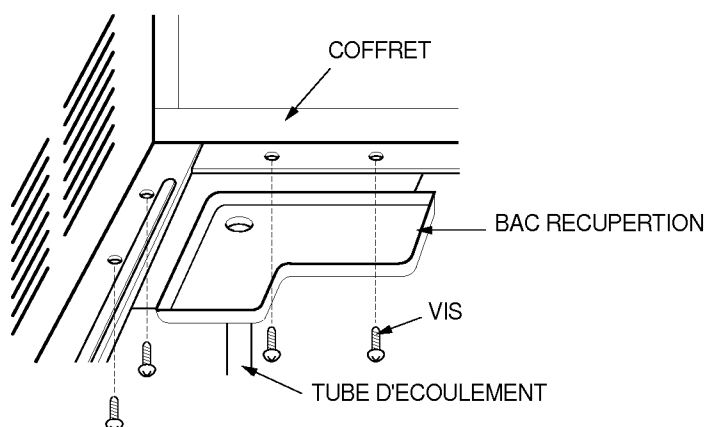
## COMMENT FIXER LE RECUPERATEUR D'EAU DE CONDENSATION

Cet appareil possède son propre système d'évacuation des eaux de condensation.

Dans un air particulièrement humide la proximité des organes froids et chauds engendre de la condensation. Cette condensation est récupérée dans un bac qu'il convient de positionner et fixer de la façon suivante.

1. Prendre le bac qui est placé dans le tunnel de sortie d'air ou dans l'emballage.
2. Retirer le bouchon qui obstrue le trou d'évacuation (sur quelques modèles).
3. Installer et fixer ce bac sous le côté gauche de ce climatiseur à l'aide de vis de fixation.
4. Connecter un tube entre la sortie du trou d'évacuation de cet appareil et l'extérieur de votre habitation.

Ce tube pourra être choisi et coupé à la bonne longueur par un distributeur de produits de bricolage.

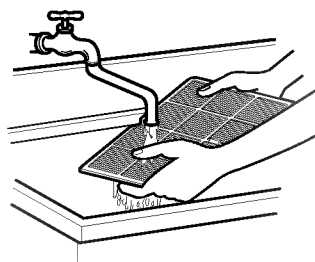
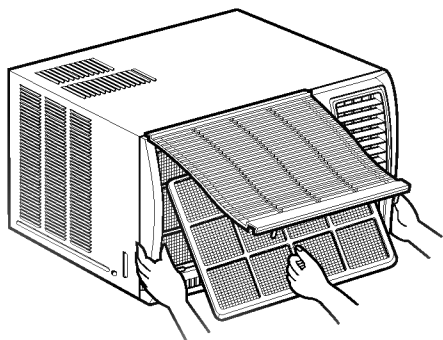


## NETTOYAGE DU FILTRE A AIR

Le filtre à air doit être contrôlé au moins deux fois par mois si il est nécessaire de le nettoyer.

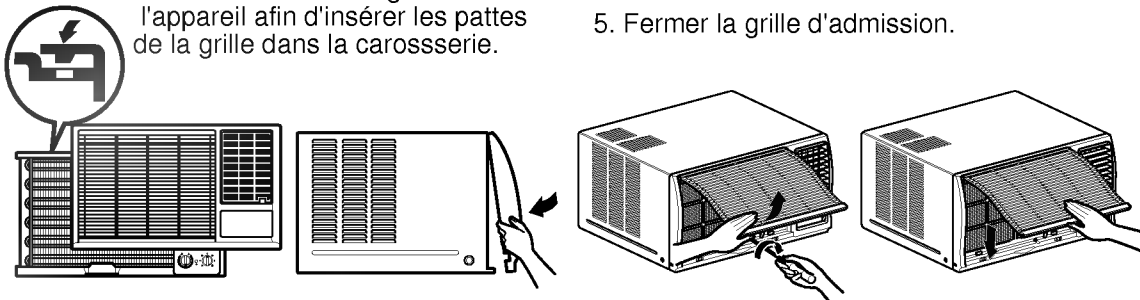
Les poussières dans le filtre peuvent s'accumuler et bloquer la circulation d'air. Ceci réduit la capacité de refroidissement et il résulte aussi une accumulation de givre sur les tubes de refroidissement.

1. Ouvrez la grille en la soulevant du bas vers le haut.
2. Retirez le filtre à air du devant de la grille avec précaution.
3. Nettoyez le filtre avec de l'eau tiède d'une température inférieure à 40 °C (104 °F).
4. Secouez doucement le filtre pour le sécher complètement. Et remplacez-le.



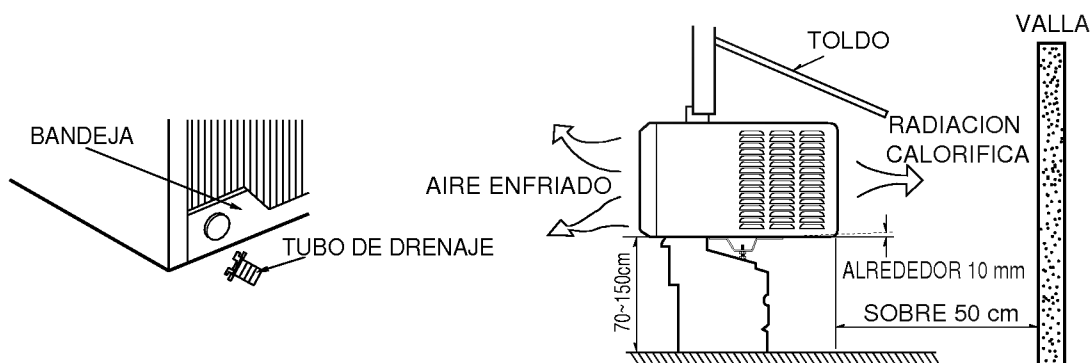
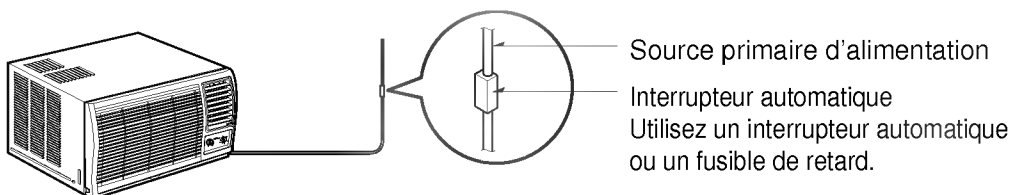
## COMMENT POSITIONNER LA GRILLE SUR L'APPAREIL

1. Abaisser la grille frontale du haut de la carrosserie.
2. Pousser sur les extrémités de la grille vers l'appareil afin d'insérer les pattes de la grille dans la carrosserie.
3. Ouvrir la grille d'admission.
4. Resserer la vis, de la grille frontale vers le socle.
5. Fermer la grille d'admission.



## INSTALLATION

Si on n'utilise pas une fiche d'alimentation, insérez un interrupteur automatique entre la source d'alimentation et le groupe, comme indiqué sur la figure.



1. Pour éviter tous bruits et vibrations fixer fermement cet appareil au supports
2. Installer le climatiseur a l'abris du soleil direct.
3. Une distance minimum de 50 cm doit être respectée entre la sortie d'air chaud et un éventuel obstacle.
4. Installer le climatiseur de sorte qu'il penche légèrement vers l'arrière(écart de 10 mm entre l'intérieur et l'extérieur)
5. Installer cet appareil a une hauteur située entre 70 cm et 150 cm du sol.
6. Le cordon d'alimentation doit être connecté directement a la sortie du compteur électrique (après le tableau de fusible) (le câble vert/jaune doit être connecté impérativement a la terre)
7. Ne pas oublier de connecter le tube d'évacuation de l'eau de condensation.

# AVANT D'APPELER LE DEPANNEUR

Lorsque le fonctionnement de votre climatiseur est altéré, recherchez prudemment l'origine du problème, en suivant les instructions suivantes. Si vous ne trouvez aucune de ces causes de mauvais fonctionnement, appelez le réparateur.

## A. QUAND LA CLIMATISEUR NE MARCHE PAS

1. Est-ce que le climatiseur est bien branché?
2. Est-ce qu'il a du courant?  
Essayer dans une autre pièce ou ailleurs.
3. Est-ce que le climatiseur a été arrêté accidentellement?
4. Est-ce que les circuits électriques ne sont pas surchargés par d'autres appareils sur le même circuit?
5. Dans des conditions de refroidissement:  
Est-ce que le thermostat n'est pas réglé trop bas (la position la plus fine sur le panneau de contrôle) comparer avec la température intérieure.

## B. LE CLIMATISEUR MARCHE, MAIS NE REFROIDIT PAS OU PAS SUFFISAMMENT

1. Est-ce que le bouton de commande est bien positionné?
2. Est-ce que le thermostat est bien réglé à la température désirée?
3. Est-ce qu'il y a plus de personnes que d'habitude dans la pièce?
4. Est-ce que la circulation de l'air est empêchée par un tissu, meubles etc... ou par ailettes mal mises?
5. Est-ce que les portes ou les fenêtres sont ouvertes, ou y-a-t-il une inhabituelle source de chaleur?
6. Est-ce que la pièce ventilée est bien fermée pour un maximum de refroidissement?
7. Est-ce que le filtre à air est nettoyé sinon il peut empêcher la circulation d'air?

### NOTE

ÉTANCHÉITÉ: La partie extérieure de l'appareil est étanche et la partie intérieure normale.

# Klimaanlage

## BEDIENUNGSANLEITUNG

- Bitte lesen Sie sorgfältig und gründlich diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb des Geräts.
- Setzen Sie sich in Verbindung mit Ihrem Fachhändler für Reparatur und Wartung dieses Geräts.
- Setzen Sie sich in Verbindung mit einem Klimatechniker für die Installation des Geräts.
- Das Gerät darf nicht von kleinen Kindern oder gebrechlichen Personen ohne Aufsicht benutzt werden.
- Kleine Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, daß sie nicht mit dem Gerät spielen.

DEUTSCH

**Vor der Installation muß diese Klimaanlage genehmigt werden von dem zuständigen Versorgungsbetrieb, welches Elektrizität zur Verfügung stellt(EN 60555-3 Norm).**

# INHALTSVERZEICHNIS

<b>SICHERHEITSHINWEISE</b> .....	46
<b>ÜBERSICHTSZEICHNUNG</b> .....	49
<b>BEDIENUNG</b> .....	50
BEDIENUNGSELEMENTE .....	50
WIE BATTERIEN EINZULEGT SIND .....	51
LÜFTUNG .....	52
LUFTSTROMFÜHRUNG .....	52
EINBAU DER KONDENSATWANNE .....	53
REINIGEN DES LUFTFILTERS .....	53
ANBRINGEN DES FRONTAGRILLS AN DAS GEHÄUSE .....	54
<b>INSTALLATION</b> .....	54
<b>BEVOR DER KUNDENDIENST GERUFEN WIRD</b> .....	55

## SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch!

Eine unsachgemäße Bedienung infolge Mißachtung der Bedienungsanleitung kann zu Verletzungen und Beschädigungen führen. Um dies zu vermeiden, sind die folgenden Hinweise unbedingt zu beachten.

■ Die Warnhinweise untergliedern sich entsprechend ihrer Wichtigkeit wie folgt:



**Warnung** : Dieser Hinweis weist darauf hin, daß seine Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen oder gar zum Tod führen kann.



**Vorsicht** : Dieser Hinweis weist darauf hin, daß seine Nichtbeachtung zu Verletzungen oder zu Beschädigungen führen kann.

■ Bei den folgenden Symbolen handelt es sich um Verbote bzw. Gebote:



Dieses Symbol auf weißem Grund weist darauf hin, daß eine bestimmte Tätigkeit NICHT durchgeführt werden darf.



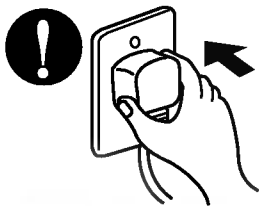
Diese Symbole auf schwarzem Grund weisen darauf hin, daß bestimmte Tätigkeiten durchgeführt werden MÜSSEN.



# WARNUNG

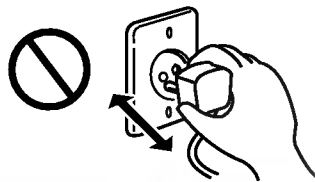
## Den Stecker richtig in die Steckdose stecken

- Ein nicht richtig eingesteckter Stecker kann zu elektrischen Schlägen führen und stellt eine Brandgefahr dar.



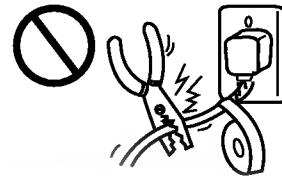
## Das Klimagerät darf nicht durch Einstecken und Herausziehen des Steckers ein- bzw. ausgeschaltet werden

- Die Folge könnten elektrische Schläge sein oder eine starke Wärmeentwicklung, die eine Brandgefahr darstellen könnte



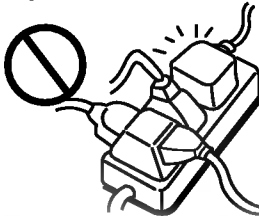
## Das Netzkabel darf nicht beschädigt, und es darf nur das vorgeschriebene Netzkabel verwendet werden

- Hierdurch kann ein Stromschlag oder Feuer verursacht werden.
- Wenn das Netzkabel Schadstellen aufweist, muß es vom Hersteller, seinem Vertreter oder einem anderen Fachmann ausgewechselt werden um eventuelle Unfälle auszuschließen.



## Versuchen Sie nicht, das Netzkabel zu kürzen oder zu verlängern, und benutzen Sie keinen Mehrfachstecker, um noch weitere Geräte anzuschließen

- Die Folge könnten elektrische Schläge sein oder eine starke Wärmeentwicklung, die eine Brandgefahr darstellen könnte.



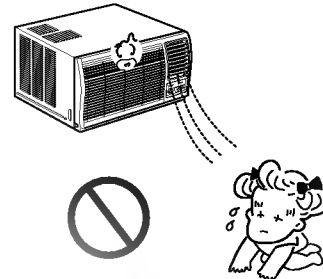
## Das Klimagerät darf nicht mit naßen oder feuchten Händen bedient werden

- Das Bedienen des Geräts mit feuchten Händen könnte zu elektrischen Schlägen führen.



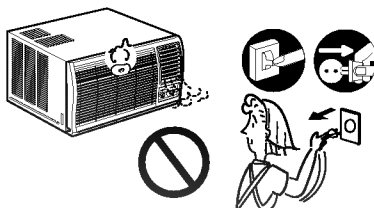
## Niemals für längere Zeit direkt im Luftstrom der Kühlluft verweilen.

- Andererseits kann Ihre Gesundheit darunter leiden.



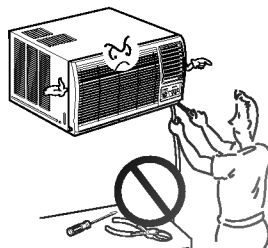
## Falls es zu Geruchbelästigung, Feuer usw. kommt, die Klimaanlage abschalten und den Netzstecker ziehen oder den Leistungsschalter abschalten.

- Falls die Klimaanlage unter ungewöhnlichen Bedingungen betrieben wird, kann es zu Feuer, Störungen usw. kommen. In einem solchen Fall wenden sie sich bitte an Ihren Fachhändler.



## Reparaturen oder Neuaufstellungen dürfen nicht vom Kunden selbst ausgeführt werden

- Falls Reparaturen oder Neuaufstellungen falsch ausgeführt werden, kann es zu Feuer, elektrischen Schlägen, Herabfallen der Einheit, Austritt von Wasser usw. kommen. Wenden Sie sich dafür an Ihren Fachhändler.

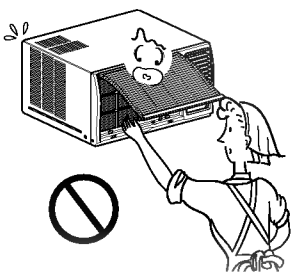




# VORSICHT

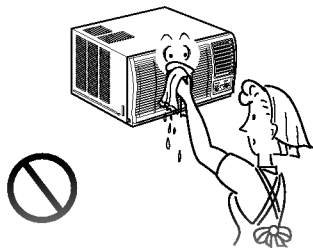
**Wenn das Luftfilter entfernt werden muß, niemals die Metallteile der Inneneinheit berühren.**

- Anderenfalls kann es zu Verletzungen kommen.



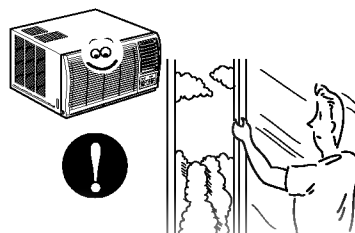
**Niemals die Klimaanlage mit Wasser reinigen.**

- Wasser könnte in die Klimaanlage eindringen und die Isolierung beschädigen. Dadurch könnte es zu elektrischen Schlägen kommen.



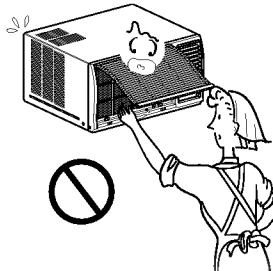
**Auf gute Belüftung achten, wenn die Klimaanlage gemeinsam mit einem Ofen usw. verwendet wird.**

- Anderenfalls kann es zu Sauerstoffmangel kommen.



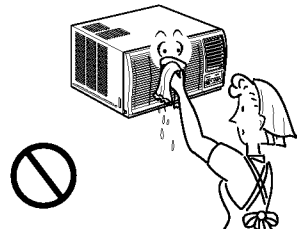
**Wenn die Klimaanlage gereinigt werden soll, den Netzschalter und den Leistungsschalter ausschalten.**

- Da der Ventilator während des Betriebs mit hoher Drehzahl dreht, kann es anderenfalls zu Verletzungen kommen.



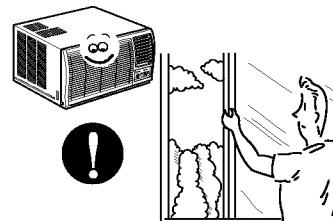
**Niemals ein Haustier oder Zierpflanzen dem direkten Luftstrom aussetzen.**

- Anderenfalls kann es zu gesundheitlichen Schäden des Haustiers oder zu Vernichtung der Zierpflanzen kommen.



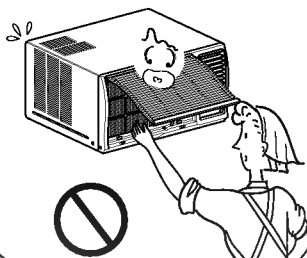
**Die Klimaanlage nicht für spezielle Zwecke verwenden.**

- Diese Klimaanlage nicht für die Erhaltung von Präzisionsgeräten, Eßwaren, Tieren, Pflanzen und Kunstgegenstände verwenden. Anderenfalls kann es zu einer Beeinträchtigung der Qualität usw. kommen.



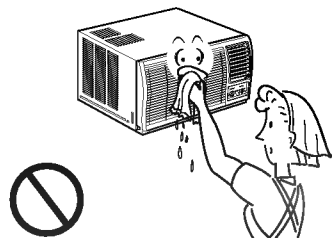
**Niemals Schalter mit naßen Händen betätigen.**

- Anderenfalls kann es zu elektrischen Schlägen kommen.



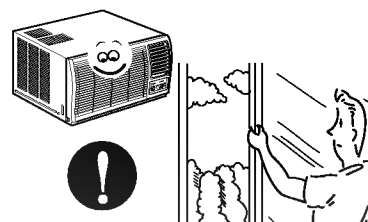
**Niemals Insektenvertilgungsmittel oder brennbare Sprays auf die Klimaanlage sprühen.**

- Anderenfalls kann es zu Feuer oder Verfärbung des Gehäuses kommen.



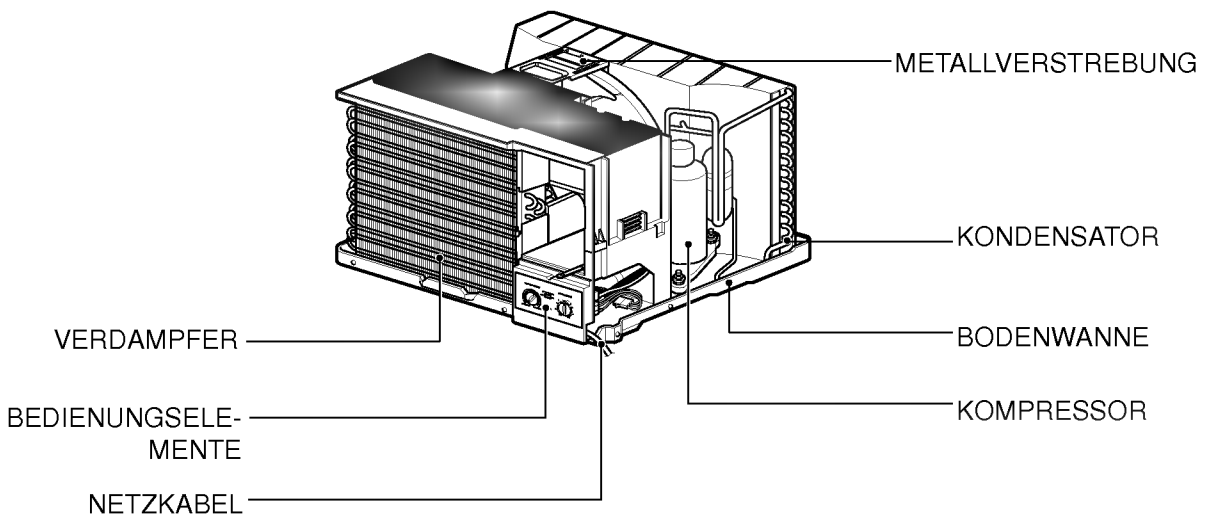
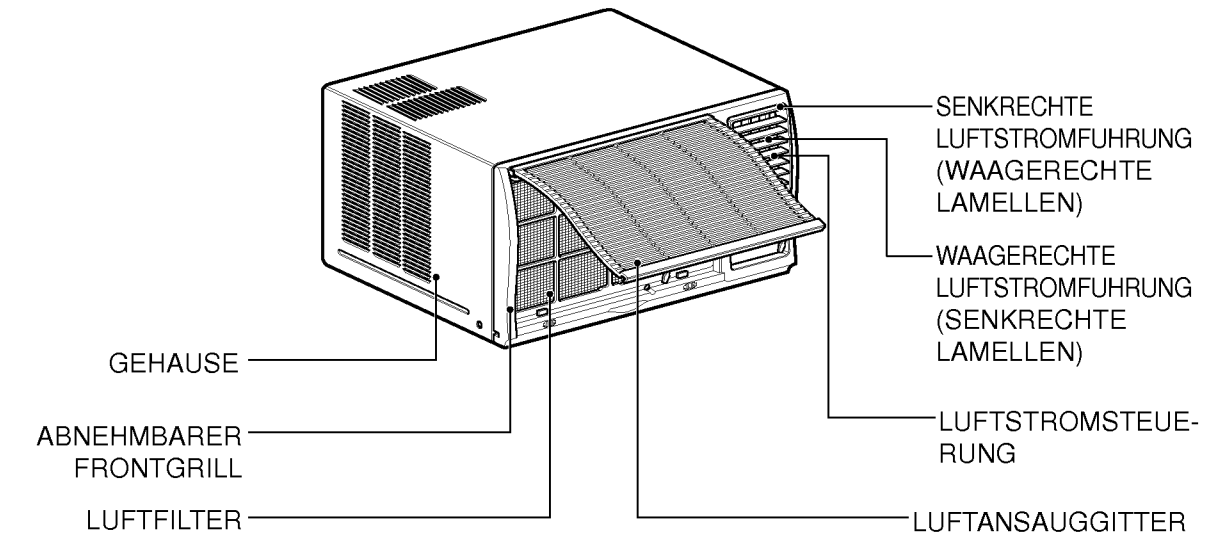
**Niemals einen Ofen usw. dem direkten Luftstrom der Klimaanlage aussetzen.**

- Anderenfalls kann es zu unvollständiger Verbrennung kommen.





# ÜBERSICHTSZEICHNUNG

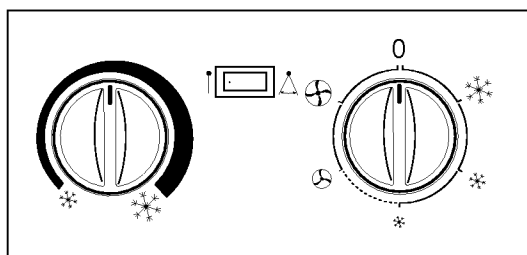


DEUTSCH

# BEDIENUNG

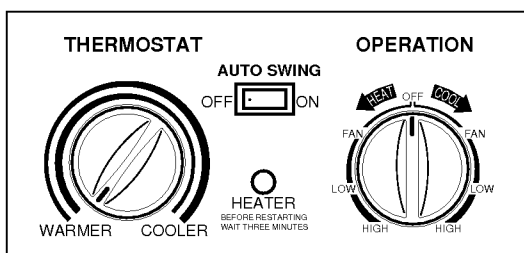
Ist das Raumklimagerät in der Kühlfunktion gelaufen, darf es, nachdem es ausgeschaltet wurde bzw. auf Ventilation umgeschaltet wurde, erst nach einer Wartezeit von ca. 3 Minuten wieder auf Kühlen eingeschaltet werden.

## BEDIENUNGSELEMENTE



### • THERMOSTAT

Der Thermostat hält die Raumtemperatur konstant. Je höher die auf der Skala eingestellte Zahl, desto niedriger die Raumtemperatur. Sie wählen die Temperatur, indem Sie den Knopf in die gewünschte Stellung drehen.



### • THERMOSTAT

Drehen Sie den Thermostatregler in die gewünschte Position. Die normale Einstellung ist für durchschnittliche Bedingungen konzipiert. Sie können diese Einstellung, falls nötig, Ihren persönlichen Wünschen anpassen.

Der Thermostat regelt die Kühlung oder Heizung automatisch, aber der Ventilator läuft ununterbrochen, so lange die Klimaanlage in Betrieb ist. Falls es zu warm im Zimmer ist, drehen Sie den Thermostatregler im Uhrzeigersinn. Falls es zu kalt im Zimmer ist, drehen Sie den Thermostatregler gegen den Uhrzeigersinn.

### • AUTO SWING

ON (  $\Delta$  ) : Luftschwung eingeschaltet wenn BETRIEBSART auf Position KÜHLEN oder HEIZEN eingestellt ist.

OFF (  $\uparrow$  ) : Beendet die Luftschwung.

### • BEDIENUNG

0 : Das Raumklimagerät ist ausgeschaltet.

$\oplus$  : Mittlere Ventilatorzahl ohne Kühlen.

$\otimes$  : Langsame Ventilatorzahl ohne Kühlen.

$\star$  : Kühlen mit hoher Ventilatorzahl.

$\ast$  : Kühlen mit mittlerer Ventilatorzahl.

$\ast$  : Kühlen mit geringer Ventilatorzahl.

### • BEDIENUNG

OFF : Schaltet die Klimaanlage aus.

LOW FAN : Niedrige Ventilatorgeschwindigkeit ohne Kühlung (Heizung).

LOW COOL : Kühlung mit niedriger Ventilatorgeschwindigkeit.

HIGH COOL : Kühlung mit hoher Ventilatorgeschwindigkeit.

LOW HEAT : Heizen mit niedriger Ventilatorgeschwindigkeit.

HIGH HEAT : Heizen mit hoher Ventilatorgeschwindigkeit.

### • HEIZLAMPE

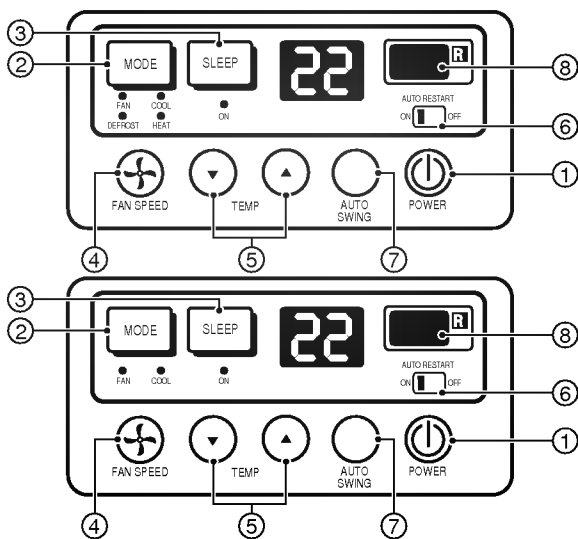
Wenn das Gerät die Betriebsart Heizen einstellt, leuchtet die grüne Lampe.

Wenn sich Eis auf den Wärmeaustauscher von der Aufleneinheit absetzt, wird automatisch abgetaut und ist die grüne Lampe aus.

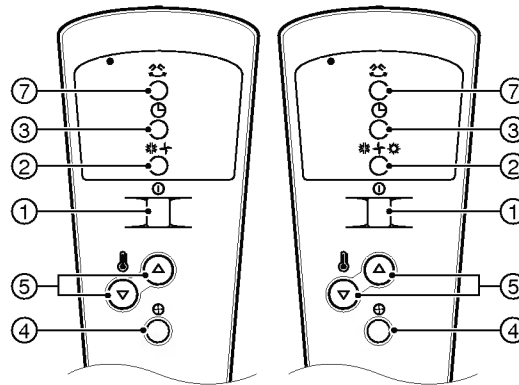
Das Gerät könnte einen Pfeifton von sich geben und der Ventilatormotor setzt 1 bis 10 Minuten aus.

Dies ist aber völlig normal und keine Störung.

Nachdem das Abtauen beendet ist, setzt die Heiztätigkeit wieder ein.



## FERNBEDIENUNG



### 1 NETZSCHALTER

Schaltet das Gerät ein, wenn dieser Schalter gedrückt wird und schaltet das Gerät aus, wenn der Schalter nochmals gedrückt wird.

### 2 WAHLKNOPF BETRIEBSART

Wählen Sie die Betriebsart Kühlen, Heizen, und Ventilator mit dieser taste.

### 3 WAHLKNOPF TIMER AUS

Einstellung der Uhrzeit für Betriebsbeginn und -ende.

### 4 WAHLKNOPF VENTILATORGESCHWINDIGKEIT

Hiermit regeln Sie die Ventilatorgeschwindigkeit in zwei Stufen (Niedrig oder Hoch)

### 5 EINSTELLKNOPF ZIMMERTEMPERATUR

Einstellung der Zimmertemperatur zwischen 16 °C en 30 °C. Die Zimmertemperatur wird in 30 Minuten 1 °C höher oder niedriger, nach einer Stunde 2 °C.

### AUTOMATISCHER WIEDERANLAUFKNOPF

Falls dieser Knopf auf "ON" steht, wird das Gerät nach einem eventuellen Netzausfall wieder in der gleichen Betriebsart wie vor dem Netzausfall laufen.

### AUTO SWING

Regelt den horizontalen Luftstrom mit dem Luftschwingungssystem.

### SIGNALEMPFÄNGER

## WIE BATTERIEN EINZULEGT SIND

### 1 Entfernen Sie die Abdeckung der Rückseite der Fernbedienung.

- Schießen Sie die Abdeckung in Pfeilrichtung.

### 2 Legen Sie 2 Batterien ein.

- Stellen Sie solches, daß das (+) und (-) Pol richtig liegen.
- Stellen Sie sicher, daß beide Batterien neu sind.

### 3 Fügen Sie die Abdeckung wieder ein.

- Schieben Sie es zurück in die richtige Position.

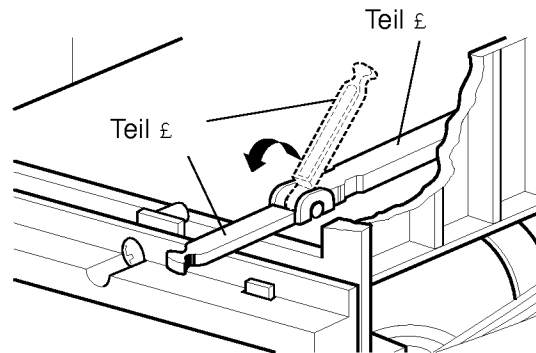
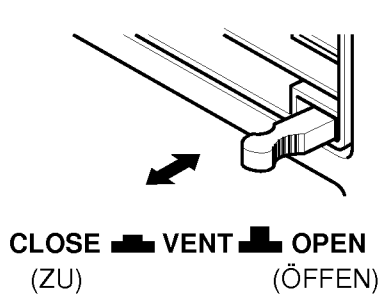
- Verwenden Sie nicht wiederaufgeladene Batterie.
- Solche Batterien unterscheiden sich von Standardzellen in Form, Abmessungen und Leistung.
- Entfernen Sie die Batterien aus der Fernbedienung, falls die Klimaanlage für einen langen Zeitraum nicht genutzt wird.



## LUFTUNG

Für beste Kühlergebnisse muß der Lüftungshebel in Position "CLOSE" stehen.

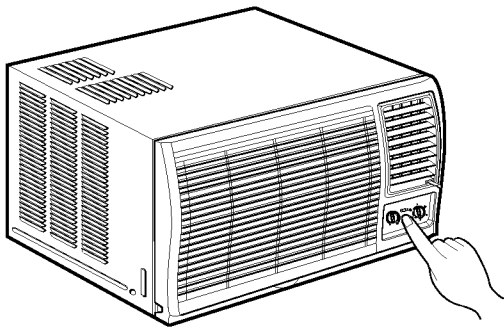
Wenn im Raum Frischluft benötigt wird, den Hebel auf "OPEN" stellen. Der Schieber ist offen und Raumluft wird nach außen abgegeben.



**ACHTUNG:** Vor Einstellung "Lüftung" ist Teil ε auf horizontale Linie Zubringen (entspr. Teil ε .)

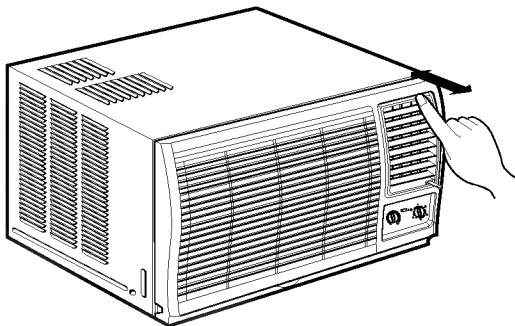
## LUFTSTROMFÜHRUNG

Die Richtung des Luftstroms kann individuell am Gerät eingestellt werden, indem Sie die horizontalen und vertikalen Lamellen justieren.



### • WAAGERECHE LUFTSTROMFÜHRUNG

Das Gerät verfügt über eine Luftstromlenkautomatik, die in Gang gesetzt wird, wenn Sie den AIR SWING Schalter (unterhalb der Lamellen) auf  $\triangle$  (ON) stellen. Sollten Sie anstelle einer gleichmäßigen Verteilung eine gezielte Luftstromführung wünschen, warten Sie, bis die Lamellen die gewünschte Position erreicht haben, und schalten die Luftstromlenkautomatik im richtigen Moment ab.



### • SENKRECHTE LUFTSTROMFÜHRUNG

Die senkrechte Luftstromführung wird eingestellt, indem man waagerechte Lamellen aufwärts oder abwärts dreht.

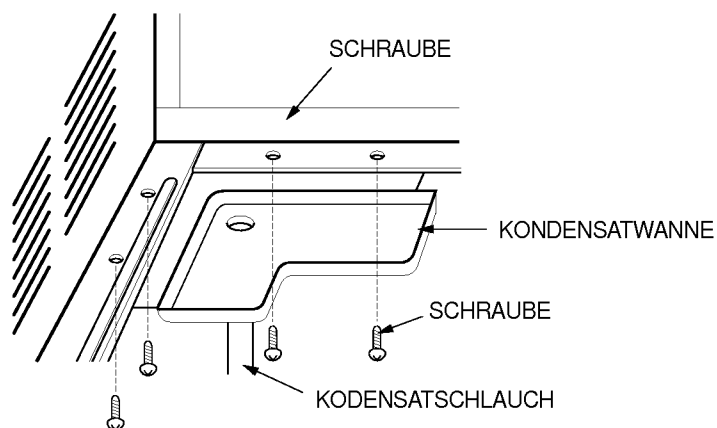
## EINBAU DER KONDENSATWANNE

Beim Abkühlen von Luft entsteht Kondensatwasser, daß im Klimagerät nach außen abgeleitet wird.

Bei feuchtem Klima oder bei Geräten mit Wärmepumpe kann verstärkt entstehendes Kondenswasser am Außenteil des Klimagerätes heraustropfen.

In diesem Fall können Sie eine Kondensatwanne einbauen.

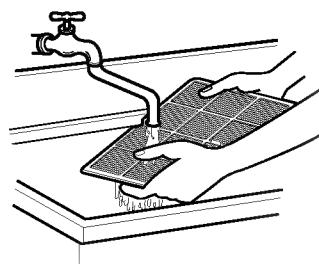
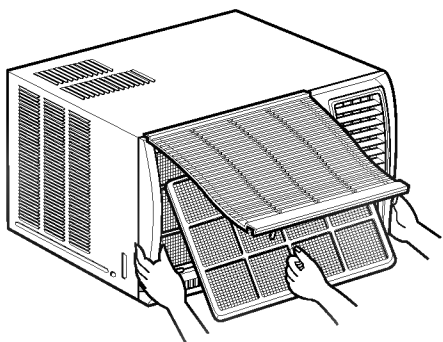
1. Entnehmen Sie die mitgelieferte Kondensatwanne. Die Kondensatwanne befindet sich am Luftausblas.
2. Entfernen Sie den Gummistopfen aus der Bodenwanne des Klimagerätes.
3. Schrauben Sie die Wanne mit vier Schrauben (oder zwei) am Gehäuse in der linken Ecke fest.
4. Schließen Sie einen Kondensatablaufschauch an den Anschlußstutzen auf der Unterseite der Wanne an. Verlegen Sie den Schlauch entsprechend den örtlichen Gegebenheiten.



## REINIGEN DES LUFTFILTERS

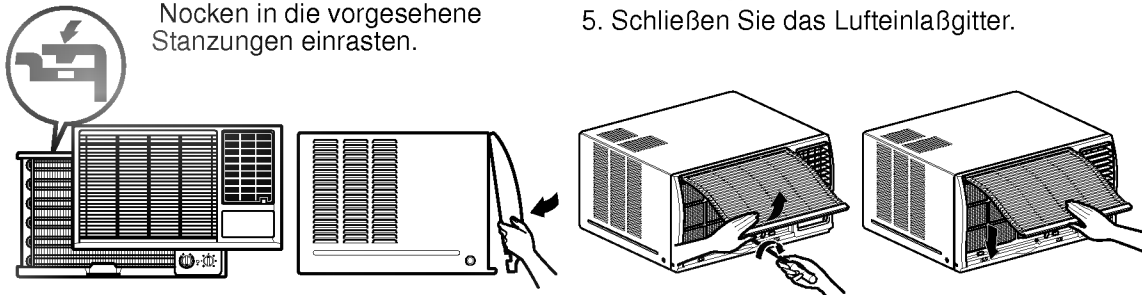
Der Luftfilter sollte mindestens zweimal im Monat auf Verschmutzung überprüft werden. Staub und Schmutzteilchen setzen dem Filter zu und behindern den Luftstrom. Dadurch wird die Kühlleistung vermindert und es kann zu Eisansatz auf dem Verdampfer kommen.

1. Öffnen Sie das Lufteinlaßgitter aufwärts, indem Sie das untere Ende des Gitters herausziehen.
2. Heben Sie den Luftfilter leicht an und ziehen ihn aus dem Gerät.
3. Waschen Sie den Filter unter lauwarmen Wasser (bis max. 40 °C) aus.
4. Schütteln Sie das abtropfende Wasser vorsichtig aus dem Filter und setzen Sie ihn wieder in das Gerät.



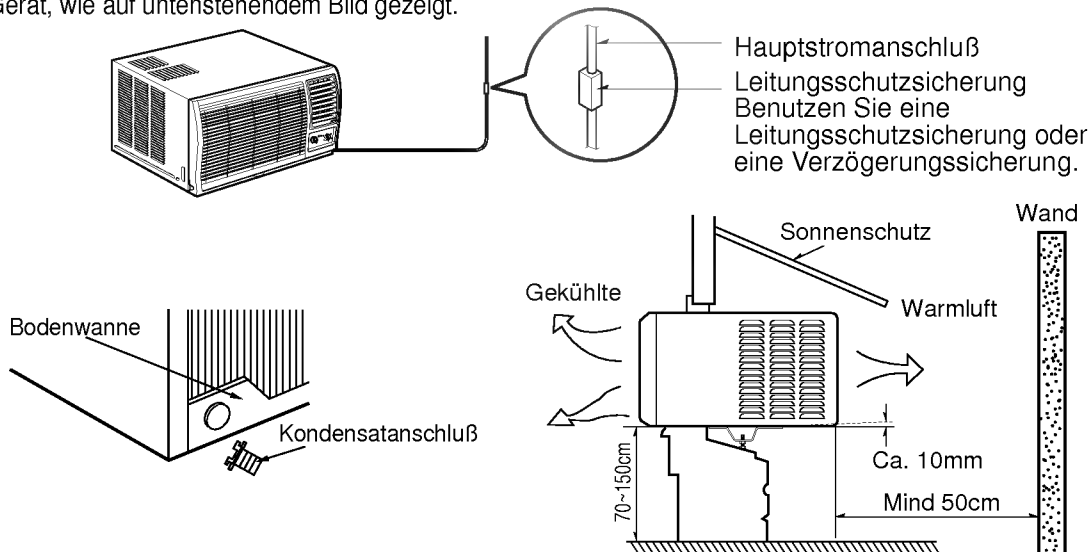
## ANBRINGEN DES FRONTGRILLS AN DAS GEHÄUSE

1. Hängen Sie den Frontgrill in die Falz der Gehäuseoberkante ein.
2. Drücken Sie den Frontgrill nieder, bis die Nocken in die vorgesehene Stanzungen einrasten.
3. Öffnen Sie das Lufteinlaßgitter.
4. Drehen Sie die Schraube durch den Rahmen des Frontgrills in die Gehäuseunterkante.
5. Schließen Sie das Lufteinlaßgitter.



## INSTALLATION

Falls kein Netzstecker benutzt wird, installieren Sie bitte eine Leitungsschutzsicherung zwischen Netzanschluß und Gerät, wie auf untenstehendem Bild gezeigt.



1. Um Vibrationen und Geräuschentwicklung zu verhindern, muß das Klimagerät sicher und fest montiert werden.
2. Montieren Sie das Klimagerät an einem Ort, der vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt ist. Falls dies nicht möglich ist, sollte ein Sonnenschutz über das Gehäuse montiert werden.
3. Achten Sie auf genügend Abstand an der Geräterückseite zu anderen Gegenständen (mindestens 50 cm), um eine einwandfreie Wärmeabfuhr zu gewährleisten.
4. Installieren Sie das Gerät mit etwas Gefälle nach außen hin (ca. 10mm), damit kein Kondenswasser nach innen gelangen kann.
5. Bauen Sie das Gerät in einer Höhe von 70 bis 150 cm, gemessen zwischen Fußboden und Geräteunterseite, ein.
6. Betreiben Sie das Klimagerät an einem separaten Stromkreis. Achten Sie auf korrekte Erdung.
7. Stecken Sie die Schlauchmuffe für die Kondensatleitung in die dafür vorgesehene Öffnung an der Bodenwanne. Als Kondensatablauf kann ein Kunststoffschlauch oder ähnliches verwendet werden.

## BEVOR DER KUNDENDIENST GERUFEN WIRD

Sollte Ihrer Meinung nach etwas nicht einwandfrei funktionieren, prüfen Sie bitte vorab folgende Punkte:

Ist die Fehlerursache jedoch nicht zu ermitteln, wenden Sie sich bitte an Ihre Klimafachfirma.

### A. DAS RAUMKLIMAGERÄT LÄUFT NICHT AN, ODER KÜHLT NICHT

1. Ist die Netzspannung vorhanden?
  - Sicherung überprüfen,
  - eventuell Hauptschalter ausgeschaltet.
2. Ist das Gerät ausgeschaltet worden?
3. In der Kühlfunktion: Ist die Thermostateinstellung richtig?  
Steht der Thermostat eventuell auf einer zu hohen Temperatur (niedrige Ziffer)?

### B. DAS RAUMKLIMAGERÄT LÄUFT, KÜHLT JEDOCH NICHT AUSREICHEND.

1. Steht der Schalter auf "Kühlung"?
2. Ist der Thermostat richtig eingestellt?
3. Sind mehr Menschen als normalerweise im Raum?
4. Ist der Luftstrom durch Gardinen, Decken etc. behindert?
5. Sind Türen oder Fenster offen oder gibt es eine große Wärmequelle im Raum?
6. Ist der Abluftschieber geschlossen für eine hohe Kühlleistung?
7. Wurde der Luftansaugfilter überprüft?



P/NO.: 3828A30005H

Printed in Korea